叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 布鲁克林的未来(the Future Of Brooklyn) 000001

2. 布鲁克林的未来(the Future Of Brooklyn) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布鲁克林的未来(The future of Brooklyn)

[ðə; ði] ['fju:tʃər] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] .

THE	FUTURE	OF	BROOKLYN	.
这	未来	的	布鲁克林	.

布鲁克林的未来。

[ðə; ði] ['sɪti:z] ['prɑ:mɪst] [groʊθ] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] ,

THE	CITY'S	PROMISED	GROWTH	AND	INCREASE	,
这	城市的	承诺	生长	和	增加	,

城市承诺的增长和增加

[wɪð; wɪθ] ['kɑ:ments] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stə'tɪstɪks]

WITH	COMMENTS	ON	THE	BUILDING	STATISTICS
和	评论	在	这	建筑	统计数据

附建筑统计数据评述

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] - .

FOR	THE	YEAR	1888	.
为了	这	年	-	.

1888 年。

['mesɪdʒ]

MESSAGE
信息

信息

[ʌv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[ɑ:n] .

HON	.
亲爱的	.

尊敬的

['ælfred] [si:] . [tʃə'pin] ,

ALFRED	C	.	CHAPIN	,
阿尔弗雷德	C	.	查平	,

阿尔弗雷德·C·查平

['meɪər] .

MAYOR	.
市长	.

市长。

[dɪ'sembər] - , - .

DECEMBER	13	,	1888	.
十二月	-	,	-	.

1888年12月13日。

['meɪɜ-z] ['ɑ:fɪs] ,

Mayor's	Office	,
市长的	办公室	,

市长办公室

['sɪti] [hɔ:l] , ['brʊklɪn; 'brʊklən]
City Hall , Brooklyn
城市 大厅 , 布鲁克林

布鲁克林市政厅

[dɪ'sembər] - , -
December 13 , 1888
十二月 - , -

1888年12月13日

[tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:nərəb(ə)l] , [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['kaʊns(ə)l] :
To the Honorable , the Common Council :
到 这 尊敬的 , 这 常见的 理事会 :

致尊敬的市议会:

['dʒent(ə)lmən] :
Gentlemen :
先生们 :

先生们:

[ɪn] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
In this message I shall attempt a general statement of the condition of the
在 这 信息 我 将 试图 一个 一般的 陈述 的 这 状况 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

在这篇信息中，我将尝试对这座城市的现状做一个总体陈述。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['bɪldɪŋ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .
and of its building operations .
和 的 它是 建筑 运营 .

及其建筑作业。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['brɔ:dli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['sɪti:z]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
For the purpose of broadly considering the city's present condition and
为了 这 目的 的 总体而言 考虑 这 城市的 展示 状况 和
['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] ['sɪmələr] [kə'mjʊnəti] ,
standing among similar communities ,
常设 之中 相似的 社区 ,

为了全面考虑该市目前的状况及其在类似社区中的地位，

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['fɜ:rnɪʃ] ['væljuəb(ə)l]['deɪtə] .
the returns of the recent Presidential election furnish valuable data .
这 返回 的 这 最近的 总统 选举 提供 有价值的 数据 .

最近总统选举的结果提供了宝贵的数据。

[ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lɛkʃənz] [kɔ:l] [aʊt][ə; eɪ] [fʊl] [voʊt] ,
Presidential elections call out a full vote ,
总统 选举 称呼 出去 一个 满的 投票 ,

总统选举需要进行全体投票，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔ:rd][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪv] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪtiz]
and thus afford an indication of the relative growth of the different cities
和 因此 买得起 一个 指示 的 这 相对的 生长 的 这 不同的 城市
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

从而可以反映出该国不同城市的相对增长情况。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə] [kə'rektli] [steɪt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] [kæst][ɪn]

The	following	table	is	believed	to	correctly	state	the	total	number	of	votes	cast	in
这	下列的	桌子	是	相信	到	正确	状态	这	全部的	数字	的	投票	投掷	在

[ðə; ði] [fɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtiz] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪ'lekʃ(ə)n] :

the	four	leading	cities	for	President	at	the	recent	election	:
这	四	领导	城市	为了	总统	在	这	最近的	选举	:

下表据信正确列出了最近总统选举中四个主要城市的投票总数：

['toʊt(ə)l] [voʊt] [kæst][ɪn] - .

Total	vote	cast	in	1888	.
全部的	投票	投掷	在	-	.

1888年总投票数。

[nuː] [jɔːk] - , -

New	York	270	,	194
新的	约克	-	,	-

纽约 270, 194

[ˌfɪlə'delfɪr] - , -

Philadelphia	205	,	747
费城	-	,	-

费城 205, 747

['brʊklɪn; 'brʊklən] - , -

Brooklyn	148	,	868
布鲁克林	-	,	-

布鲁克林 148, 868

[ʃɪ'kɑːgoʊ] - , -

Chicago	123	,	475
芝加哥	-	,	-

芝加哥 123, 475

[ɪn] - [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [bɔːr] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

In	1880	the	vote	of	these	several	cities	in	the	Presidential	election	bore	the	following
在	-	这	投票	的	这些	一些	城市	在	这	总统	选举	钻孔	这	下列的

[prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['sensəs][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] :

proportion	to	the	population	as	shown	by	the	census	of	the	same	year	:
部分	到	这	人口	作为	所示	经过	这	人口普查	的	这	相同的	年	:

1880年，这几个城市在总统选举中的投票率与同年人口普查显示的人口比例如下：

['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['voʊtər][ɪn] - :

Number	of	population	to	each	voter	in	1880	:
数字	的	人口	到	每个	选民	在	-	:

1880年每位选民所代表的人口数量：

[nuː] [jɔːk] [faɪv] . - .

New	York	5	.	87	.
新的	约克	5	.	-	.

纽约 5.87。

[ˌfɪlə'delfɪr] [fɔːr] . - .

Philadelphia	4	.	92	.
费城	4	.	-	.

费城 4.92。

['brʊklɪn; 'brʊklən][faɪv] . - .

Brooklyn	5	.	29	.
布鲁克林	5	.	-	.

布鲁克林 5.29。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] [sɪks] . - .
Chicago 6 . 06 .
芝加哥 6 . - .

芝加哥 6.06。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sɪti] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The following table contains the population of each city in 1880 , and the
这 下列的 桌子 包含 这 人口 的 每个 城市 在 - , 和 这
[ə'pærənt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
apparent population at present ,
明显 人口 在 展示 ,

下表列出了各城市1880年的人口数量和目前的表观人口数量。

['beɪsɪŋ] [ðə; ði] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,
basing the estimate upon the vote of this year ,
立足 这 估计 之上 这 投票 的 这 年 ,

根据今年的投票结果进行估算，

[ænd; ənd] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] ['reɪʃioʊ] [ʌv; əv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['voʊtɝz] [tuː; tə]
and assuming the ratio of population to the numbers of voters to
和 假设 这 比率 的 人口 到 这 数字 的 选民 到
[rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn] - :
remain the same as in 1880 :
保持 这 相同的 作为 在 - :

并假设人口与选民人数的比例与 1880 年保持不变：

[ə'pærənt]
Apparent
明显

明显

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn] - .
Population in 1880 .
人口 在 - .

1880 年人口。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn] - .
population in 1888 .
人口 在 - .

1888 年人口。

[nuː] [jɔːk] , [wʌn] , - , - . [wʌn] , - , - .
New York , 1 , 206 , 299 . 1 , 585 , 529 .
新的 约克 , 1 , - , - . 1 , - , - .

纽约，1, 206, 299. 1, 585, 529。

[ˌfɪlə'delfɪr] , - , - . [wʌn] , - , - .
Philadelphia , 847 , 170 . 1 , 014 , 332 .
费城 , - , - . 1 , - , - .

费城, 847, 170. 1, 014, 332.

['brʊklɪn; 'brʊklən] , - , - . - , - .
Brooklyn , 566 , 663 . 782 , 221 .
布鲁克林 , - , - . - , - .

布鲁克林，566，663.782，221。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] , - , - . - , - .
Chicago , 503 , 185 . 748 , 258 .
芝加哥 , - , - . - , - .

芝加哥，503，185.748，258。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n]['kænɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˌʌn'du:li] ['feɪvərəbl] [tu:; tə]

The	method	of	reaching	this	conclusion	cannot	be	called	unduly	favorable	to
这	方法	的	到达	这	结论	不能	是	称为	过度	有利	到

['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] .

our	city	.
我们的	城市	.

得出这一结论的方法不能说是对我们城市过于有利。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['reɪʃioʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['voʊtɚz][ɪn]

The	difference	in	the	ratio	existing	between	the	population	and	the	voters	in
这	不同之处	在	这	比率	现存的	之间	这	人口	和	这	选民	在

\- [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ][ænd; ənd][ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['i:ðər] [ðæt] [ʃɪ'kɑ:goʊ]

1880	in	Chicago	and	in	Brooklyn	would	seem	to	indicate	either	that	Chicago
-	在	芝加哥	和	在	布鲁克林	会	似乎	到	表明	任何一个	那	芝加哥

[pə'zest] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli][lɑ:rdʒ] [ʌn'nætʃrəlaɪzd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

possessed	an	unusually	large	unnaturalized	population	,
拥有	一个	异常地	大的	未归化的	人口	,

1880 年芝加哥和布鲁克林的人口与选民比例差异似乎表明，芝加哥拥有异常庞大的未入籍人口，

[ɔ:r] [els] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][poʊl][ɪts] [fʊl] [voʊt] .

or	else	that	it	did	not	poll	its	full	vote	.
或者	别的	那	它	做过	不是	轮询	它是	满的	投票	.

或者说，它没有统计到全部选票。

[ɪf] [ðə; ði] [ʌn'nætʃrəlaɪzd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sɪti] [ɪz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn]

If	the	unnaturalized	population	of	our	own	city	is	larger	than	it	was	in
如果	这	未归化的	人口	的	我们的	自己的	城市	是	更大的	比	它	曾是	在

\- ,

1880	,
-	,

如果我们所在城市的未入籍人口比 1880 年还要多，

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] [smɔ:l] .

the	above	estimate	may	be	too	small	.
这	多于	估计	可能	是	也	小的	.

上述估计可能偏低。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [sɪns] - [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [ðæt] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]

If	the	increase	of	population	since	1880	has	been	one	that	brought	with	it
如果	这	增加	的	人口	自从	-	有	到过	一	那	带来	和	它

[ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [bɪ'fɔ:r] - ,

a	larger	proportion	of	women	and	children	than	the	increase	before	1880	,
一个	更大的	部分	的	女性	和	孩子们	比	这	增加	前	-	,

如果自1880年以来人口增长带来的是比1880年以前人口增长时更高比例的妇女和儿童，

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] [tu:] [smɔ:l] .

the	above	estimate	is	too	small	.
这	多于	估计	是	也	小的	.

上述估算值偏低。

['weðər] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɑ:səb(ə)l] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

Whether	either	of	these	possible	modifications	should	be	given	serious	consideration
无论	任何一个	的	这些	可能的	修改	应该	是	给定	严肃的	考虑

[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][kən'dʒektʃər][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [laɪt] [meɪ] [bi:; bi] [θroʊn] [baɪ] [wʌt] [wɪl]

is	a	matter	of	conjecture	upon	which	some	light	may	be	thrown	by	what	will
是	一个	事情	的	推测	之上	哪个	一些	光	可能	是	抛掷	经过	什么	将要

[bi:; bi][set] [fɔ:rθ] [ɪn] [ðɪs] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .

be	set	forth	in	this	communication	.
是	放	前进	在	这	沟通	.

是否应该认真考虑这两种可能的修改方案，目前尚属推测，本文将对此进行阐述，希望能对此有所启发。

[ðə; ði] ['twenti] - [sɪks][wɔ:rdz] [naʊ] [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [kən'teɪnd] [ɪn] -

The	twenty	-	six	wards	now	comprising	the	city	of	Brooklyn	,	contained	in	1880
这	二十	-	六	病房	现在	包括	这	城市	的	布鲁克林	,	包含	在	-

[ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

a	population	of	580	,
一个	人口	的	-	,

1880年，组成布鲁克林市的26个选区共有580名居民。

- ; [ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [ðer; ðər]['prez(ə)nt][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [ə'bʌv] ['estɪmeɪtɪd] [ɪz] - , - ,

313	;	if	,	therefore	,	their	present	population	as	above	estimated	is	782	,	221	,
-	; 如果	,		所以	,	他们的	展示	人口	作为	多于	估计的	是	-	,	-	,

313；因此，如果按上述估计，他们目前的人口为782,221,

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv] - , - ,

there	has	been	an	increase	in	eight	years	of	201	,	903	,
那里	有	到过	一个	增加	在	八	年	的	-	,	-	,

八年来增加了 201,903,

[ɔ:r][æn; ən]['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [geɪn][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['jɪrz] [ʌv; əv] - , - .

or	an	average	annual	gain	for	each	of	those	years	of	25	,	237	.
或者	一个	平均的	年度的	获得	为了	每个	的	那些	年	的	-	,	-	.

或者说，每年的平均收益为 25,237。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - [wʌz; wəz] - , - , [ænd; ənd][ɪn] - , [æz; əz] [ɪ'nu:məˌreɪtɪd] [baɪ]

But	the	population	in	1870	was	396	,	099	,	and	in	1875	,	as	enumerated	by
但	这	人口	在	-	曾是	-	,	-	,	和	在	-	,	作为	列举	经过

[ðə; ði] [steɪt] ['sensəs] ,

the	State	Census	,
这	状态	人口普查	,

但1870年的人口为396,099人，1875年根据州人口普查统计，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - , - , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][geɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] - ,

it	was	484	,	616	,	showing	a	gain	for	the	five	years	of	87	,
它	曾是	-	,	-	,	显示	一个	获得	为了	这	五	年	的	-	,

是 484,616，显示五年内增长了 87%，

- , [ɔ:r][æn; ən]['ævərɪdʒ] ['ænjuəli] [ʌv; əv] - , - .

518	,	or	an	average	annually	of	17	,	500	.
-	, 或者		一个	平均的	每年	的	-	,	-	.

518，或平均每年 17,500。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'ti:][roʊz][tu:; tə] - , - ,

Between	1875	and	1880	it	rose	to	566	,	663	,
之间	-	和	-	它	玫瑰	到	-	,	-	,

1875年至1880年间，这一数字上升至566,663,

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][geɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] ['bi:ɪŋ] - , - , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [geɪn] ['bi:ɪŋ] -

the	total	gain	for	the	five	years	being	82	,	047	,	the	average	annual	gain	being	16
这	全部的	获得	为了	这	五	年	存在	-	,	-	,	这	平均的	年度的	获得	存在	-

, - .

,	400	.
,	-	.

五年总收益为 82,047，平均年收益为 16,400。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔ:r] ,

It	should	,	therefore	,
它	应该	,	所以	,

因此，它应该.....

[fɜːrst][biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['dekeɪd] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['ræpɪd]

first	be	noticed	that	the	rate	of	increase	of	the	last	decade	was	more	rapid
第一的	是	注意到	那	这	速度	的	增加	的	这	最后的	十年	曾是	更多的	迅速的

['dʊrɪŋ] [ɪts][fɜːrst][hæf][ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ɪts]['kloʊzɪŋ][hæf] .

during	its	first	half	than	during	its	closing	half	.
期间	它是	第一的	一半	比	期间	它是	结束	一半	.

首先要注意的是，过去十年的增长速度在前半段比后半段要快。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['dekeɪd] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [mɔːr] ['mɑːdərət] [groʊθ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

The	present	decade	began	in	a	period	of	more	moderate	growth	than	that	of
这	展示	十年	开始	在	一个	时期	的	更多的	缓和	生长	比	那	的

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['priːviəs] .

some	years	previous	.
一些	年	以前的	.

本十年伊始，经济增长速度较前几年有所放缓。

[wiː; wi] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] ,

We	may	,	I	think	,
我们	可能	,	我	思考	,

我认为，我们或许可以

['seɪfli] [ə'suːm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][geɪn] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli]

safely	assume	that	the	falling	off	in	the	gain	between	1875	and	1880	was	largely
安全	认为	那	这	坠落	离开	在	这	获得	之间	-	和	-	曾是	很大程度上

[duː] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪd] [roʊdz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn] - .

due	to	the	opening	of	the	system	of	elevated	roads	in	New	York	City	in	1878	.
到期的	到	这	开幕	的	这	系统	的	升高	道路	在	新的	约克	城市	在	-	.

可以合理推断，1875 年至 1880 年间收益的下降主要是由于 1878 年纽约市高架道路系统的开通。

['meɪkɪŋ] [ɔːl] ['nesəseri] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ][wɔːrd] ,

Making	all	necessary	allowance	for	the	increase	due	to	the	Twenty	-	sixth	Ward	,
制作	全部	必要的	津贴	为了	这	增加	到期的	到	这	二十	-	第六	沃德	,

考虑到第二十六选区增加的开支，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪn] - ,

which	was	not	a	part	of	the	city	in	1880	,
哪个	曾是	不是	一个	部分	的	这	城市	在	-	,

1880年时，它还不是这座城市的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [geɪn][ʌv; əv] - ,

it	is	still	impossible	to	believe	that	the	average	annual	gain	of	16	,
它	是	仍然	不可能的	到	相信	那	这	平均的	年度的	获得	的	-	,

仍然难以置信的是，平均每年竟然能达到 16,000 美元的收益。

- [wɪtʃ] [pri'veɪld] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'brʌptli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

400	which	prevailed	from	1875	to	1880	could	have	been	abruptly	changed	to
-	哪个	最终获胜	从	-	到	-	可以	有	到过	突然	已更改	到

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [geɪn][ʌv; əv] - ,

the	average	annual	gain	of	25	,
这	平均的	年度的	获得	的	-	,

1875年至1880年间盛行的400可能会突然变为平均年收益25，

- [wɪtʃ] [hæz; həz] [pri'veɪld] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

237	which	has	prevailed	from	1880	to	the	present	time	.
-	哪个	有	最终获胜	从	-	到	这	展示	时间	.

237，自 1880 年以来一直有效。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [ðen] ,

We	must	,	then	,
我们	必须	,	然后	,

那么，我们必须

[ə'su:m] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [sɪns] - [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz]

assume	that	during	the	years	since	1880	the	rate	of	growth	of	the	city	has
认为	那	期间	这	年	自从	-	这	速度	的	生长	的	这	城市	有

[əd'vænst] [kwaɪt] [mə'tɪriəli] ;

advanced	quite	materially	;
先进的	相当	重大	;

假设自 1880 年以来，该市的增长速度有了显著提高；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

and	that	the	average	increase	of	the	first	three	or	four	years	of	the	present
和	那	这	平均的	增加	的	这	第一的	三	或者	四	年	的	这	展示

['dekeɪd] [meɪ] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv]

decade	may	not	have	been	much	in	excess	of	the	average	increase	of	the	five
十年	可能	不是	有	到过	很多	在	过量的	的	这	平均的	增加	的	这	五

['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .

years	from	1875	to	1880	.
年	从	-	到	-	.

而本世纪前三四年的平均增长率可能并没有比 1875 年至 1880 年五年的平均增长率高出多少。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪn] [ðə; ði]

A	sufficient	cause	for	the	change	of	the	rate	of	growth	is	furnished	in	the
一个	充足的	原因	为了	这	改变	的	这	速度	的	生长	是	提供	在	这

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn] - .

opening	of	the	Bridge	in	1883	.
开幕	的	这	桥	在	-	.

1883 年大桥的开通为增长率的变化提供了充分的理由。

[ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [prə'moʊtɪŋ] [kɔ:z] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ['elɪveɪtɪd]

A	further	promoting	cause	is	found	in	the	opening	of	the	Brooklyn	Elevated
一个	更远	推广	原因	是	成立	在	这	开幕	的	这	布鲁克林	升高

['reɪlweɪ] [ɪn] - .

Railway	in	1885	.
铁路	在	-	.

1885 年布鲁克林高架铁路的开通是另一个促进因素。

[wi:; wi] [mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] , [ə'su:m] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [geɪn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pæst] [eɪt] ['jɪrz]

We	must	,	therefore	,	assume	the	average	annual	gain	for	the	past	eight	years
我们	必须	,	所以	,	认为	这	平均的	年度的	获得	为了	这	过去的	八	年

([ʌv; əv] - ,

(	of	25	,
(	的	-	,

因此，我们必须假设过去八年的平均年收益为（25,

-) [tu:; tə] [bi:; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [geɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['jɪrz]

237	)	to	be	greater	than	the	average	gain	of	the	three	or	four	years
-	)	到	是	更大的	比	这	平均的	获得	的	这	三	或者	四	年

['fɑ:loʊɪŋ] - .

following	1880	.
下列的	-	.

237) 大于 1880 年之后三四年的平均收益。

[ɪf] [soʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt][ðə; ði][geɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz]

it	is	obvious	that	the	gains	for	the	present	year	and	for	the	years
它	是	明显的	那	这	收益	为了	这	展示	年	和	为了	这	年

[ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtər] [ðæn; ðən] - , - .

immediately	preceding	must	have	been	greater	than	25	,	000	.
立即地	前	必须	有	到过	更大的	比	-	,	-	.

显然，本年度及前几年的收益必定超过 25,000。

[ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['kɔːzɪz] [sə'dʒestɪd] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [ɪz][nɑːt]

That	the	two	causes	suggested	contributed	to	change	the	rate	of	growth	is	not
那	这	二	原因	建议	贡献	到	改变	这	速度	的	生长	是	不是

['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] [baɪ] ['eni] [wʌn] .

likely	to	be	questioned	by	any	one	.
可能	到	是	被质问	经过	任何	一	.

上述两个原因导致了增长率的变化，这一点恐怕无人会质疑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɔːdər] [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'sɪstənt]

But	they	are	only	the	accompaniments	of	a	broader	and	more	persistent
但	他们	是	仅有的	这	伴奏	的	一个	更广泛	和	更多的	执着的

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

但它们仅仅是更广泛、更持久事业的伴随物。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv]

which	is	the	fundamental	reason	of	the	existence	of	the	bridge	and	of
哪个	是	这	基本的	原因	的	这	存在	的	这	桥	和	的

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['ræpɪd]['trænzɪt] .

our	present	system	of	rapid	transit	.
我们的	展示	系统	的	迅速的	交通	.

这正是这座桥梁存在以及我们现行快速交通系统存在的根本原因。

[ðɪs] ['lɑːrdʒər] [kɔːz] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

This	larger	cause	is	a	general	change	in	the	relation	between	New	York	and
这	更大的	原因	是	一个	一般的	改变	在	这	关系	之间	新的	约克	和

['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

Brooklyn	,
布鲁克林	,

更深层次的原因是纽约和布鲁克林之间关系的总体变化。

['grædʒuəli] ['mænifestiŋ] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

gradually	manifesting	itself	as	a	necessary	result	of	the	development	of	the
逐步地	显现	本身	作为	一个	必要的	结果	的	这	发展	的	这

[hoʊl] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [kə'mjuːnəti] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

whole	metropolitan	community	surrounding	the	port	of	New	York	.
所有的	大都会	社区	周围	这	港口	的	新的	约克	.

这是纽约港周边整个大都市社区发展必然的结果，并逐渐显现出来。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['kɔːzɪz] , ['ðerfɔːr] , [ðoʊ] ['pɜːrmənənt] , [wɜːr; wər] [ɔːg'zɪliəri] [ænd; ənd][spə'sɪfɪk] .

The	first	two	causes	,	therefore	,	though	permanent	,	were	auxiliary	and	specific	.
这	第一的	二	原因	,	所以	,	尽管	永恒的	,	是	辅助的	和	具体的	.

因此，前两个原因虽然是永久性的，但却是辅助性的、特殊的。

[ðə; ði][læst][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [kən'tɪnjuəs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [huːz] [fɔːrs] [siːmz] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn]

The	last	is	a	general	,	continuous	condition	,	whose	force	seems	unlikely	to	decline
这	最后的	是	一个	一般的	,	连续的	状况	,	谁	力量	似乎	不太可能	到	衰退

,

,
,

最后一种情况是一种普遍存在的持续状态，其强度似乎不太可能减弱。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] .

but	more	likely	to	augment	from	year	to	year	.
但	更多的	可能	到	增强	从	年	到	年	.

但更有可能逐年增长。

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['kɔːzɪz] , ['ɔːlsoʊ] , [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪkst] [ɔːr] ,

The	first	two	causes	,	also	,	may	be	said	to	have	a	fixed	or	,
这	第一的	二	原因	,	还	,	可能	是	说	到	有	一个	固定的	或者	,

前两个原因也可以说具有固定的或可变的性质。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [æn; ən] [ˌæsər'teɪnəbl] ['mæksɪməm] ['ɪnfluəns] , [beɪst] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

at	all	events	,	an	ascertainable	maximum	influence	,	based	upon	their	respective
在	全部	活动	,	一个	可确定的	最大限度	影响	,	基于	之上	他们的	各自

[kə'pæsəti][tuː; tə]['trænspɔːrt] ['pæsndʒə˞] .

capacity	to	transport	passengers	.
容量	到	运输	乘客	.

无论如何，根据它们各自的载客能力，可以确定其最大影响力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['meθədz] [ʌv; əv]['trænzɪt] .

They	are	merely	methods	of	transit	.
他们	是	仅仅	方法	的	交通	.

它们仅仅是运输方式。

[ðer; ðər][kə'pæsəti] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] .

Their	capacity	may	in	time	be	exhausted	.
他们的	容量	可能	在	时间	是	筋疲力尽的	.

它们的能力终会耗尽。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] ; [nuː] ['brɪdʒɪz] [kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] , [ænd; ənd]

In	such	case	they	may	be	supplemented	;	new	bridges	can	be	built	,	and
在	这样的	案件	他们	可能	是	补充	;	新的	桥梁	能	是	建造	,	和

['daʊtləs] [wɪl] [biː; bi] ;

doubtless	will	be	;
毫无疑问	将要	是	;

在这种情况下，可以对其进行补充；可以建造新的桥梁，而且无疑会建造新的桥梁；

[njuər] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəudz] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ænd; ənd]['oʊpənd][fɔːr; fər] ['bɪznəs] [sɪns] [ðə; ði]

newer	elevated	railroads	have	been	built	and	opened	for	business	since	the
较新的	升高	铁路	有	到过	建造	和	打开	为了	商业	自从	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .

construction	of	the	one	already	mentioned	.
建造	的	这	一	已经	提及	.

自前面提到的铁路建成以来，已经建成并投入运营了更新的高架铁路。

[mɔːr] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlrəudz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .

More	elevated	railroads	are	to	be	built	.
更多的	升高	铁路	是	到	是	建造	.

将会修建更多高架铁路。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] , [ɔːl'redi] [neɪmd] ,

In	addition	to	the	Brooklyn	Elevated	Railroad	Company	,	already	named	,
在	添加	到	这	布鲁克林	升高	铁路	公司	,	已经	命名	,

除了已经命名的布鲁克林高架铁路公司之外，

[naʊ] ['ɑpəretɪŋ] [sɪks][ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθs] [maɪlz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ,

now	operating	six	and	three	-	fourths	miles	of	railroad	,
现在	操作	六	和	三	-	第四部分	英里	的	铁路	,

目前运营着六又四分之三英里的铁路，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊnti] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ɪz] ['ɑpəretɪŋ] [faɪv] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [maɪlz]

the	Kings	County	Elevated	Railroad	Company	is	operating	five	and	one	-	half	miles
这	国王	县	升高	铁路	公司	是	操作	五	和	一	-	一半	英里

[ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ,

of	railroad	,
的	铁路	,

金斯县高架铁路公司运营着五英里半的铁路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['juːniən] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ɪz] ['ɑpəretɪŋ] [fɔːr] [ænd; ənd] [θriː] - [fɪfθs]

and	the	Union	Elevated	Railroad	Company	is	operating	four	and	three	-	fifths
和	这	联盟	升高	铁路	公司	是	操作	四	和	三	-	五分之一

[maɪlz] ,

miles	,
英里	,

联合高架铁路公司运营着四又五分之三英里的线路。

['fɔːmiŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] ,

forming	together	a	system	of	nearly	seventeen	miles	,
成型	一起	一个	系统	的	几乎	十七	英里	,

共同构成了一个近十七英里的系统，

[wɪtʃ] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪts] [kə'pæsəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] ['maɪlɪdʒ] .

which	promises	to	increase	its	capacity	as	well	as	its	mileage	.
哪个	承诺	到	增加	它是	容量	作为	出色地	作为	它是	里程	.

这有望提高其容量和续航里程。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [prəg'resɪŋ] [ə'pɑːn] [ðiːz] [laɪnz] ,

Construction	is	still	progressing	upon	these	lines	,
建造	是	仍然	进展	之上	这些	线条	,

这些线路的建设仍在进行中。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - , [ɔːr] ['ɜːrliər] ,

and	it	is	reported	that	at	the	close	of	the	year	1889	,	or	earlier	,
和	它	是	据报道	那	在	这	关闭	的	这	年	-	,	或者	早些时候	,

据报道，在1889年底或更早的时候，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlroʊd] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

there	will	be	twenty	-	five	miles	of	elevated	railroad	in	operation	in	the	city	.
那里	将要	是	二十	-	五	英里	的	升高	铁路	在	手术	在	这	城市	.

该市将有25英里长的架空铁路投入运营。

[ðiːz] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiːz] [kən'dɪʃ(ə)n] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv]

These	features	of	the	city's	condition	call	attention	to	the	fact	that	we	have
这些	特征	的	这	城市的	状况	称呼	注意力	到	这	事实	那	我们	有

[riːtʃt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,

reached	a	period	of	development	,
达到	一个	时期	的	发展	,

城市现状的这些特点表明，我们已经进入了一个发展时期。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] [tuː; tə] [prə'veɪd] ['klɪrli] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋli] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

at	which	it	is	our	duty	to	provide	clearly	and	understandingly	for	the
在	哪个	它	是	我们的	责任	到	提供	清楚地	和	理解地	为了	这

[niːdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːr] ['greɪtər] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [naʊ] [ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['limits] .

needs	of	a	far	greater	population	than	that	now	included	within	our	limits	.
需求	的	一个	远的	更大的	人口	比	那	现在	包括	之内	我们的	限制	.

我们有责任以清晰易懂的方式满足比我们目前辖区内人口多得多的人口的需求。

[ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] [ə'mɛrɪkənz] [dɪd] [mʌtʃ] ['empti] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['glɔːriəs] [prɪ'dɪkʃnz]

In	earlier	days	Americans	did	much	empty	boasting	and	made	many	glorious	predictions
在	早些时候	天	美国人	做过	很多	空的	吹嘘	和	制成	许多	辉煌	预测

.

:

.

早年间，美国人喜欢空口吹嘘，做出许多辉煌的预言。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [mə'tɪriəl] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

At	the	same	time	,	so	far	as	material	preparations	are	concerned	,
在	这	相同的	时间	,	所以	远的	作为	材料	准备工作	是	担心的	,

同时，就材料准备而言，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

they	could	do	little	for	those	coming	after	them	.
他们	可以	做	小的	为了	那些	未来	后	他们	.

他们能为后人做的实在太少了。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [ðen] [bɪn] ['stʌdid] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [hæz; həz] [bɪn] .

The	art	of	living	had	not	then	been	studied	as	it	since	has	been	.
这	艺术	的	活的	有	不是	然后	到过	研究	作为	它	自从	有	到过	.

当时，生活艺术还没有像后来那样得到深入研究。

['sænəteri] ['saɪəns] [kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] ,

Sanitary	science	can	hardly	be	said	to	have	been	in	its	infancy	,
卫生	科学	能	几乎	是	说	到	有	到过	在	它是	婴儿期	,

卫生科学很难说处于萌芽阶段。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [wət'evər] .

for	in	this	country	it	seemed	to	have	no	existence	whatever	.
为了	在	这	国家	它	似乎	到	有	不	存在	任何	.

因为在这个国家，它似乎根本不存在。

[ɪn][ðə; ði][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ] [ænd; ənd][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]

In	the	establishing	of	enduring	and	fundamental	principles	of	government
在	这	建立	的	持久	和	基本的	原则	的	政府

,

,

,

在确立政府持久和基本原则方面，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [lɔː] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

and	in	the	field	of	law	much	was	done	for	us	and	for	our
和	在	这	场地	的	法律	很多	曾是	完毕	为了	我们	和	为了	我们的

[pɑː'sterəti][baɪ][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['priːviəs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

posterity	by	the	men	of	previous	generations	,
后人	经过	这	男人	的	以前的	几代人	,

在法律领域，前人为我们和我们的后代做了很多贡献。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['grædʒuəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

but	it	was	necessary	that	there	should	be	a	gradual	education	of	the
但	它	曾是	必要的	那	那里	应该	是	一个	逐渐地	教育	的	这

['bɪznəs] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [brˈfɔːr] [men][kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]

business	sense	of	the	country	before	men	could	appreciate	the	nature	and
商业	感觉	的	这	国家	前	男人	可以	欣赏	这	自然	和

['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɔːbləms] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['sɪtiz] .

import	of	the	problems	now	presented	in	the	growth	of	cities	.
进口	的	这	问题	现在	呈现	在	这	生长	的	城市	.

但是，必须逐步提高国民的商业意识，人们才能理解城市发展所面临的问题的性质和重要性。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['liːʒərli] ['æspekt][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['oʊvər][laɪf] ;

It	was	necessary	that	a	more	leisurely	aspect	should	come	over	life	;
它	曾是	必要的	那	一个	更多的	悠闲	方面	应该	来	超过	生活	;

生活需要变得更加悠闲自在;

[ðæt] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [helθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] ['haɪli] [praɪzd] .

that	comfort	and	health	should	be	more	highly	prized	.
那	舒适	和	健康	应该	是	更多的	高度	珍贵的	.

舒适和健康应该得到更高的重视。

[ðə; ði] [mɔːr] ['pjʊrli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] - [wɜːrk][wʌz; wəz] [wel] [dʌn] ;

The	more	purely	intellectual	side	of	our	ancestors	'	work	was	well	done	;
这	更多的	纯粹	知识分子	边	的	我们的	祖先	-	工作	曾是	出色地	完毕	;

我们祖先工作中更偏重于纯粹智力方面的部分做得很好;

[bʌt; bət][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][baɪ][noʊ] [miːnz] ['dɪstənt]['fjuːtʃər] ,

but	the	needs	of	the	by	no	means	distant	future	,
但	这	需求	的	这	经过	不	方法	遥远	未来	,

但对于不远的将来而言，需求是.....

[ðə; ði] [ɪn'herɪtənsiz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [sək'sesəz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]

the	inheritances	which	our	successors	should	receive	from	us	,	are	of	a
这	继承	哪个	我们的	继承人	应该	收到	从	我们	,	是	的	一个

['dɪfrənt] [dɪ'skrɪpʃn] .

different	description	.
不同的	描述	.

我们的继承人应该从我们这里继承的遗产，则另有不同。

['peɪvmənts] , ['suːərz] , [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] , ['pɑːrks] , [skuːlz] , ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,

Pavements	,	sewers	,	sufficient	water	supply	,	parks	,	schools	,	public	buildings	,
人行道	,	下水道	,	充足的	水	供应	,	公园	,	学校	,	民众	建筑物	,

人行道、下水道、充足的供水、公园、学校、公共建筑

[æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ə'teɪnd] [ɪn]['sænəteri] ['saɪəns] ,

an	enlarged	application	of	the	results	attained	in	sanitary	science	,
一个	放大	应用	的	这	结果	已达到	在	卫生	科学	,

卫生科学研究成果的更广泛应用

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːlɪd][wɜːrk][ʌv; əv] ['meɪsənri] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪn'herɪtənsiz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][trænz'mɪt] ,

and	the	solid	work	of	masonry	are	the	inheritances	we	should	transmit	,
和	这	坚硬的	工作	的	石工	是	这	继承	我们	应该	发送	,

['ræðər] [ðæn; ðən][fɑːr] [riːtʃɪŋ] [əˌdʒuːdɪ'keɪʃənz] ,

rather	than	far	reaching	adjudications	,
相当	比	远的	到达	裁决	,

我们应该传承的是坚实的石工技艺，而不是影响深远的判决。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrtməθ] ['kɑːlɪdʒ] [keɪs] , [ɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [en'æktmənts] ,

such	as	that	of	the	Dartmouth	College	case	,	or	comprehensive	enactments	,
这样的	作为	那	的	这	达特茅斯	大学	案件	,	或者	综合的	法令	,

例如达特茅斯学院案，或综合性法令，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ['terətɔːri] .

such	as	the	ordinance	establishing	the	Northwest	Territory	.
这样的	作为	这	条例	建立	这	西北	领土	.

例如，建立西北地区的法令。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['presɪŋ] [niːd] [wɪl] [ə'raɪz] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði]['sentər]

Naturally	,	the	greatest	and	most	pressing	need	will	arise	here	at	the	centre
自然	,	这	最	和	最多	紧迫	需要	将要	出现	这里	在	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

of	the	greatest	population	.
的	这	最	人口	.

当然，最迫切、最迫切的需求将出现在人口最稠密的中心地带。

[haʊ] [greɪt] [ðæt] [niːd] [meɪ] [biː; bi] ,

How	great	that	need	may	be	,
如何	伟大的	那	需要	可能	是	,

这种需求无论多么迫切，

[ɔːr] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [meɪ] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['eriə] [ɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz]

or	how	great	a	population	may	congregate	within	our	area	or	upon	the	borders
或者	如何	伟大的	一个	人口	可能	聚集	之内	我们的	区域	或者	之上	这	边界

[ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

of	the	bay	of	New	York	,
的	这	湾	的	新的	约克	,

或者说，我们地区或纽约湾沿岸可能会聚集多少人口，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪn'diːd] ['æktʃuəli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][wiː; wi][kæn; kən]

we	cannot	indeed	actually	estimate	,	but	to	some	extent	we	can
我们	不能	的确	实际上	估计	,	但	到	一些	程度	我们	能

['fɔːrkæst] [ˌaɪ 'tiː] .

forecast	it	.
预报	它	.

我们实际上无法准确估计，但在某种程度上我们可以预测。

[sʌtʃ] ['fɔː-kɑːsts] [ɑːr; ər][nɑːt] ['juːsləs] .

Such	forecasts	are	not	useless	.
这样的	预测	是	不是	无用	.

这样的预测并非毫无用处。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [sed] : " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi]

In	his	message	of	December	,	1861	,	President	Lincoln	said	:	"	There	are	already
在	他的	信息	的	十二月	,	-	,	总统	林肯	说	:	"	那里	是	已经

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðoʊz] [huː] ,

among	us	those	who	,
之中	我们	那些	WHO	,

林肯总统在1861年12月的咨文中说："我们当中已经有人……"

[ɪf] [ðə; ði]['juːniən][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] , [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][kən'teɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

if	the	Union	be	preserved	,	will	live	to	see	it	contain	two	hundred	and
如果	这	联盟	是	保存完好	,	将要	居住	到	看	它	包含	二	百	和

['fɪfti] ['mɪljənz] .

fifty	millions	.
五十	百万	.

如果联邦得以保全，我将有幸亲眼见证它拥有两亿五千万人口。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['traɪəl] ,

"	Such	a	vision	of	the	future	,	at	a	time	of	extreme	trial	,
"	这样的	一个	想象	的	这	未来	,	在	一个	时间	的	极端	审判	,

"在如此严峻的考验时期，能有这样对未来的展望，真是难能可贵。"

[siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['niːðər] [veɪn][nɔːr]['fænsɪf(ə)l] .

seemed	to	him	neither	vain	nor	fanciful	.
似乎	到	他	两者都不	徒劳	也不	奇幻的	.

在他看来，这既不虚荣也不异想天开。

[ɪts] ['ʌtərəns] [wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Its	utterance	was	evidence	that	he	possessed	the	sort	of	political	imagination
它是	发声	曾是	证据	那	他	拥有	这	种类	的	政治的	想像力

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [θɔːt]

which	a	statesman	should	possess	if	he	is	to	discern	the	drift	of	public	thought
哪个	一个	政治家	应该	具有	如果	他	是	到	辨别	这	漂移	的	民众	想法

,

,

,

这番言论证明他具备政治家应有的政治想象力，能够洞察公众思想的走向。

[ɔːr][tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [mə'tɪrɪəl] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

or	to	picture	the	future	material	condition	of	his	country	.
或者	到	图片	这	未来	材料	状况	的	他的	国家	.

或者描绘他国家未来的物质状况。

[wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['estiməts] , [hɪz; ɪz] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪk'strævəgənt] , [ðoʊ]

When	compared	with	other	estimates	,	his	outlook	was	not	extravagant	,	though
什么时候	比较的	和	其他	估算	,	他的	前景	曾是	不是	靡	,	尽管

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['riːəlaɪzd] .

it	may	not	be	realized	.
它	可能	不是	是	已实现	.

与其他估计相比，他的观点并不算夸张，尽管可能无法实现。

[ɪts][kən'sɜːrn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪz][də'rekt][ænd; ənd][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

Its	concern	for	us	is	direct	and	unavoidable	.
它是	忧虑	为了	我们	是	直接的	和	不可避免的	.

它对我们的关心是直接的，也是不可避免的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd][ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

For	the	course	of	history	,	in	our	own	land	and	abroad	,
为了	这	课程	的	历史	,	在	我们的	自己的	土地	和	国外	,

从历史的角度来看，无论是在我国还是在国外，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪz][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]

makes	it	clear	that	the	population	about	the	port	of	New	York	is	to	hold	a
制作	它	清除	那	这	人口	关于	这	港口	的	新的	约克	是	到	抓住	一个

[pleɪs] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

place	of	high	importance	in	the	nation	,
地方	的	高的	重要性	在	这	国家	,

这明确表明，纽约港周边地区的人口在国家中占据着非常重要的地位。

[bəuθ][nuː'merɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] .

both	numerical	and	otherwise	.
两个都	数值	和	否则	.

包括数值方面和其他方面。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɪn][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn]

The	State	of	New	York	passed	to	the	first	place	in	population	in	the	nation	in
这	状态	的	新的	约克	通过了	到	这	第一的	地方	在	人口	在	这	国家	在

- .

1820	.

- .

1820年，纽约州成为全美人口第一大州。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] , [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Since	that	day	the	population	of	the	Union	,	of	the	State	of	New	York	,
自从	那	天	这	人口	的	这	联盟	,	的	这	状态	的	新的	约克	,

自那日以来，联邦人口，纽约州人口，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['brʊklɪn; 'brʊklən]

and	the	combined	population	of	the	cities	of	New	York	and	Brooklyn
和	这	合并	人口	的	这	城市	的	新的	约克	和	布鲁克林

,

,

,

纽约市和布鲁克林两市的总人口，

[æt; ət] [iːtʃ] ['dekeɪd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] [ɪn]
at **each** **decade** **from** **1820** **to** **1880** **,** **and** **the** **percentage** **of** **increase** **in**
在 每个 十年 从 - 到 - , 和 这 百分比 的 增加 在
[iːtʃ] ['dekeɪd] ,
each **decade** **,**
每个 十年 ,

从1820年到1880年，每个十年间的增长率，以及每个十年间的增长率百分比，

[hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
have **been** **as** **follows** **:**
有 到过 作为 跟随 :

具体情况如下：

[jɪr] .
Year **.**
年 .

年。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['brʊklɪn; 'brʊklən] [ɪn'kriːs] [pər] [sent] .
Population **of** **New** **York** **and** **Brooklyn** **Increase** **per** **cent** **.**
人口 的 新的 约克 和 布鲁克林 增加 每 中心 .

纽约市和布鲁克林人口增长百分比。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
Population **of** **the** **State** **of** **New** **York** **.**
人口 的 这 状态 的 新的 约克 .

纽约州人口。

[ɪn'kriːs] [pər] [sent] .
Increase **per** **cent** **.**
增加 每 中心 .

增加百分比。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Population **of** **the** **United** **States** **.**
人口 的 这 团结的 各州 .

美国人口。

[ɪn'kriːs] [pər] [sent] . - - , - [wʌn] , - , - [naɪn] , - , - - , - - . [θriː][wʌn]
Increase **per** **cent** **.** **1820** **130** **,** **881** **1** **,** **372** **,** **111** **9** **,** **633** **,** **8221830** **215** **,** **049** **64** **.** **3** **1**
增加 每 中心 . - - , - 1 , - , - 9 , - , - - , - - . 3 1
, - , - - . [eɪt] - , - , - - . - - , - - . [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] , - , - - . [faɪv]
, **918** **,** **608** **39** **.** **8** **12** **,** **866** **,** **020** **32** **.** **511840** **348** **,** **943** **62** **.** **2** **2** **,** **428** **,** **926** **26** **.** **5**
, - , - - . 8 - , - , - - . - - , - - . 2 2 , - , - - . 5
- , - , - - . - - , - - . [faɪv][θriː] , - , - - . [faɪv] - , - , - - .
17 **,** **069** **,** **453** **33** **.** **521850** **612** **,** **385** **75** **.** **5** **3** **,** **097** **,** **394** **27** **.** **5** **23** **,** **191** **,** **876** **33** **.**
- , - , - - . - - , - - . 5 3 , - , - - . 5 - , - , - - .
- [wʌn] , - , - - . [wʌn][θriː] , - , - - . [ˌtuː'tuː] - , - , - - . - [wʌn] ,
831860 **1** **,** **072** **,** **312** **75** **.** **1** **3** **,** **880** **,** **735** **25** **.** **2** **31** **,** **443** **,** **321** **35** **.** **111870** **1** **,**
- 1 , - , - - . 1 3 , - , - - . 2 - , - , - - . - 1 ,
- , - - . [eɪt][fɔːr] , - , - - . [naɪn] - , - , - - . - [wʌn] , - , - - . [fɔːr]
338 **,** **391** **24** **.** **8** **4** **,** **382** **,** **759** **12** **.** **9** **38** **,** **558** **,** **371** **22** **.** **651880** **1** **,** **772** **,** **962** **32** **.** **4**
- , - - . 8 4 , - , - - . 9 - , - , - - . - 1 , - , - - . 4
[faɪv] , - , - - . [naɪn] - , - . - - . -
5 **,** **082** **,** **871** **15** **.** **9** **50** **,** **155** **.** **783** **30** **.** **08**
5 , - , - - . 9 - , - . - - . -

增长百分比。1820 130,881 1,372,111 9,633,822 1830 215,049 64.3 1,918,608 39.8 12,866,020 32.5 11840 348,943 62.2 2,428,926 26.5 17,069,453 33.5 21850 612,385 75.5 3,097,394 27.5 23,191,876 33.8 31860 1,072,312 75.1 3,880,735 25.2 31, 443, 321 35.111870 1, 338, 391 24.8 4, 382, 759 12.9 38, 558, 371 22.651880 1, 772, 962 32.4 5, 082, 871 15.9 50, 155.783 30.08

[ðʌs] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [hæz; həz] [æt; ət] [ɔːl]

Thus	the	combined	population	of	New	York	and	Brooklyn	has	at	all
因此	这	合并	人口	的	新的	约克	和	布鲁克林	有	在	全部

[taɪmz] [sɪns] - [groʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [reɪt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊθ]

times	since	1830	grown	at	a	rate	much	more	rapid	than	that	of	the	growth
时代	自从	-	生长	在	一个	速度	很多	更多的	迅速的	比	那	的	这	生长

[ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ;

of	the	State	of	New	York	;
的	这	状态	的	新的	约克	;

因此，自 1830 年以来，纽约市和布鲁克林的总人口增长速度始终比纽约州的人口增长速度快得多；

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] [hæz; həz] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [reɪt]

the	rate	of	growth	of	the	two	cities	has	at	all	times	exceeded	the	rate
这	速度	的	生长	的	这	二	城市	有	在	全部	时代	超出	这	速度

[ʌv; əv] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['juːniən] ,

of	growth	of	the	population	of	the	whole	Union	,
的	生长	的	这	人口	的	这	所有的	联盟	,

这两个城市的人口增长率始终超过整个联邦的人口增长率。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

although	the	rate	of	growth	of	the	population	of	the	State	of	New	York
虽然	这	速度	的	生长	的	这	人口	的	这	状态	的	新的	约克

[hæz; həz] [nɑːt] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [sɪns]

has	not	kept	pace	with	that	of	the	population	of	the	United	States	since
有	不是	保留	步伐	和	那	的	这	人口	的	这	团结的	各州	自从

- .

1830	.
-	.

尽管自 1830 年以来，纽约州的人口增长率一直没有跟上美国人口的增长率。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] , [ðə; ði] [steɪt] [wʊd] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] ,

But	for	the	growth	of	the	two	cities	,	the	State	would	,	before	this	time	,
但	为了	这	生长	的	这	二	城市	,	这	状态	会	,	前	这	时间	,

但在此之前，为了这两个城市的发展，州政府本应如此。

[hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] .

have	ceased	to	hold	the	first	place	.
有	停止	到	抓住	这	第一的	地方	.

已经不再占据第一的位置。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] [hæz; həz] [geɪnd] [ə'pɑːn] [ðæt]

The	degree	to	which	the	population	of	the	two	cities	has	gained	upon	that
这	程度	到	哪个	这	人口	的	这	二	城市	有	获得	之上	那

[ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] ,

of	the	State	in	the	whole	period	,
的	这	状态	在	这	所有的	时期	,

这两个城市的人口在整个时期内对全州人口的增长程度，

[ɪz] [kwaɪt] ['noʊtəb(ə)l] .

is	quite	notable	.
是	相当	值得注意的	.

非常值得注意。

[ðer; ðər] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] - [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [wʌn]

Their	proportion	of	the	population	of	the	State	in	1820	was	less	than	one
他们的	部分	的	这	人口	的	这	状态	在	-	曾是	较少的	比	一

- [tenθ] ;

-	tenth	;
-	第十	;

1820年，他们占该州人口的比例不到十分之一；

[waɪl] [ɪn] - [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [lɪvd] [ɪn]

while	in	1880	more	than	one	-	third	of	the	population	of	the	State	lived	in
尽管	在	-	更多的	比	一	-	第三	的	这	人口	的	这	状态	居住地	在

['brʊklɪn; 'brʊklən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .

Brooklyn	and	New	York	.
布鲁克林	和	新的	约克	.

1880 年，该州超过三分之一的人口居住在布鲁克林和纽约。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪn] - ,

On	the	other	hand	,	in	1820	,
在	这	其他	手	,	在	-	,

另一方面，在1820年，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɪnˈkluːdɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	State	of	New	York	included	more	than	one	-	eighth	of	the	population	of
这	状态	的	新的	约克	包括	更多的	比	一	-	第八	的	这	人口	的

[ðə; ði] [hoʊl] ['juːniən] ;

the	whole	Union	;
这	所有的	联盟	;

纽约州的人口占全美总人口的八分之一以上；

[waɪl] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪmˈbreɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

while	in	1880	it	embraced	a	little	less	than	one	-	tenth	of	that	population	.
尽管	在	-	它	拥抱	一个	小的	较少的	比	一	-	第十	的	那	人口	.

而在 1880 年，它只占当时人口的不到十分之一。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['estɪməts] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] , [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [voʊt]

At	present	,	adopting	the	estimates	already	given	,	based	upon	the	Presidential	vote
在	展示	,	收养	这	估算	已经	给定	,	基于	之上	这	总统	投票

[fɔːr; fər] [ðɪs] [jɪr] ,

for	this	year	,
为了	这	年	,

目前，根据今年总统选举的投票结果，并采用此前已给出的估计，

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['brʊklɪn; 'brʊklən] [ɪnˈkluːd] ['nɪrli] , [ɪf] [nɑːt][kwaɪt] , [tuː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

New	York	and	Brooklyn	include	nearly	,	if	not	quite	,	two	-	fifths	of	the
新的	约克	和	布鲁克林	包括	几乎	,	如果	不是	相当	,	二	-	五分之一	的	这

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] .

population	of	the	whole	State	.
人口	的	这	所有的	状态	.

纽约市和布鲁克林的人口几乎占全州人口的五分之二。

[wɪˈðaʊt] [əˈdɒpt] ['lɪŋkənz] [prɪˈdɪkʃn] ,

Without	adopting	Lincoln's	prediction	,
没有	收养	林肯的	预言	,

不采纳林肯的预言，

[wiː; wi] [niːd] ['oʊnli] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [kənˈteɪn][wʌn] ['hʌndrəd]

we	need	only	look	forward	to	a	time	when	the	country	may	contain	one	hundred
我们	需要	仅有的	看	向前	到	一个	时间	什么时候	这	国家	可能	包含	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] .

and	fifty	million	people	.
和	五十	百万	人们	.

我们只需展望未来，看看这个国家未来是否会拥有1.5亿人口。

['iːv(ə)n] [ðen] ,

Even	then	,
甚至	然后	,

即便如此，

[ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv][ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['oʊldər] ['kʌntriz]

the	density	of	its	population	will	be	much	less	than	that	of	older	countries
这	密度	的	它是	人口	将要	是	很多	较少的	比	那	的	老	国家

[ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

or	of	some	States	of	the	Union	.
或者	的	一些	各州	的	这	联盟	.

其人口密度将远低于一些老牌国家或美国某些州。

[ɪf] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [feɪld] [tuː; tə][hoʊld][ɪts]['prez(ə)nt] [rɪ'leɪʃn]

If	the	population	of	the	State	of	New	York	failed	to	hold	its	present	relation
如果	这	人口	的	这	状态	的	新的	约克	失败的	到	抓住	它是	展示	关系

,

,

,

如果纽约州的人口无法维持目前的关系，

[ænd; ənd] [fel] [ɔːf] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbərd] [bʌt; bət] [eɪt] [pər] [sent] .

and	fell	off	until	it	numbered	but	eight	per	cent	.
和	跌倒	离开	直到	它	编号	但	八	每	中心	.

并一路下滑，最终只占百分之八。

[ɔːr][ə'baʊt][wʌn] - [twelfθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] ,

or	about	one	-	twelfth	of	the	population	of	the	Union	,
或者	关于	一	-	第十二	的	这	人口	的	这	联盟	,

或约占联邦人口的十二分之一，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [kən'teɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

it	would	still	contain	more	than	twelve	millions	of	people	,
它	会	仍然	包含	更多的	比	十二	百万	的	人们	,

它仍然会容纳超过一千二百万人，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [sər'pæsɪŋ] [wʌn] - [hæf] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːr] [nɪr] [ðiːz] [tuː]

of	which	a	population	surpassing	one	-	half	might	be	found	in	or	near	these	two
的	哪个	一个	人口	超越	一	-	一半	可能	是	成立	在	或者	靠近	这些	二

['sɪtiz] .

cities	.
城市	.

其中超过一半的人口可能居住在这两个城市或附近。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] [groʊ] , [ə'pærəntli] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [groʊθ]

As	the	two	cities	grow	,	apparently	an	increasing	proportion	of	that	growth
作为	这	二	城市	生长	,	显然	一个	增加	部分	的	那	生长

[mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə]['brʊklɪn; 'brʊklən] .

must	come	to	Brooklyn	.
必须	来	到	布鲁克林	.

随着两座城市的发展，显然，布鲁克林将获得越来越大比例的增长。

[ðə; ði] [mɪr] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['eriə] [goʊz][fɑːr][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

The	mere	question	of	area	goes	far	to	determine	such	a	result	.
这	仅仅	问题	的	区域	去	远的	到	决定	这样的	一个	结果	.

面积这一因素本身就能在很大程度上决定这样的结果。

[iːtʃ] [maɪl][ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [hɔːl] ['emfəsaiz] [ðə; ði][ˌɪnɪ'kwɑːləti][ɪn]

Each	mile	of	departure	from	the	New	York	City	Hall	emphasizes	the	inequality	in
每个	英里	的	离开	从	这	新的	约克	城市	大厅	强调	这	不等式	在

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['rezɪdəns] ['eriə] ['laɪɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [ə'pɑːn] [mən'hætən] ['aɪlənd][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn]

the	quantity	of	residence	area	lying	respectively	upon	Manhattan	Island	and	within
这	数量	的	住宅	区域	说谎	分别	之上	曼哈顿	岛	和	之内

['aʊər; ɑːr]['limits] .

our	limits	.
我们的	限制	.

从纽约市政厅出发，每行驶一英里，都凸显出曼哈顿岛上和我们辖区内居住面积数量的不平等。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] [hɔːl] [tuː; tə] [ˈsɪkstiəθ] [striːt] ;

It	is	four	miles	from	the	New	York	City	Hall	to	Sixtieth	street	;
它	是	四	英里	从	这	新的	约克	城市	大厅	到	第六十	街道	;

从纽约市政厅到第六十街有四英里；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəˈpæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈeriə] [bɪˈloʊ] [ðæt] [striːt] [fɔːr; fər] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] [ʌv; əv]

and	the	capacity	of	the	area	below	that	street	for	purposes	of
和	这	容量	的	这	区域	以下	那	街道	为了	目的	的

[ˈrezɪdəns] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [naɪ] [ɪgˈzɔːstɪd] .

residence	may	be	said	to	be	well	nigh	exhausted	.
住宅	可能	是	说	到	是	出色地	夜	筋疲力尽的	.

可以说，该街道下方区域的居住容量已接近饱和。

[ðə; ði] [enˈkrəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [bɪˈloʊ] [ðæt] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [laɪn] [siːm] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ɪts]

The	encroachments	of	business	below	that	division	line	seem	likely	to	diminish	its
这	侵占	的	商业	以下	那	分配	线	似乎	可能	到	减少	它是

[kəˈpæsəti] [tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ˈhoʊmz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ˈmeθədz]

capacity	to	furnish	homes	nearly	as	rapidly	as	improvements	in	building	methods
容量	到	提供	房屋	几乎	作为	快速	作为	改进	在	建筑	方法

[meɪ] [ɔːgˈment] [sʌtʃ] [kəˈpæsəti] .

may	augment	such	capacity	.
可能	增强	这样的	容量	.

商业活动在该分界线以下的扩张，似乎会削弱其住房供应能力，其速度几乎与建筑方法的改进可能增强该能力的速度一样快。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːr] [əˈsembli] [ˈdistrikts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ˌnaɪnˈtiːn] — [tuː; tə]

Of	the	twenty	-	four	Assembly	Districts	in	the	City	of	New	York	,	nineteen	—	to
的	这	二十	-	四	集会	地区	在	这	城市	的	新的	约克	,	十九	—	到

[wɪt] ,

wit	,
有	,

纽约市共有24个州议会选区，其中19个——即：

[wʌn] [tuː; tə] [ˌeɪˈtiːn] [ɪnˈkluːsɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] — [laɪ] [ˈhoʊlli] [bɪˈloʊ] [ˈfɪfti] - [naɪnθ] [striːt]

one	to	eighteen	inclusive	,	and	the	twentieth	—	lie	wholly	below	Fifty	-	ninth	street
一	到	十八	包容性	,	和	这	第二十	—	说谎	完全	以下	五十	-	第九	街道

.

:
.

1 至 18 号（含 18 号）以及 20 号——完全位于 59 街以南。

[ɪn] [ðiːz] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈdistrikts] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɪn] - [ˈoʊvər] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪz]

In	these	nineteen	districts	the	increase	of	registration	in	1888	over	that	of	1884	is
在	这些	十九	地区	这	增加	的	登记	在	-	超过	那	的	-	是

- , - .

13	,	641	.
-	,	-	.

在这十九个地区中，1888 年的登记人数比 1884 年增加了 13,641 人。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [faɪv] [ˈdistrikts] [laɪ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊlli] [əˈbʌv] [ˈfɪfti] - [naɪnθ] [striːt] ; [ænd; ənd] [ɪn]

The	remaining	five	districts	lie	almost	wholly	above	Fifty	-	ninth	street	;	and	in
这	其余的	五	地区	说谎	几乎	完全	多于	五十	-	第九	街道	;	和	在

[ðem; ðəm] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɪz] - , - .

them	the	increase	is	32	,	110	.
他们	这	增加	是	-	,	-	.

其余五个区几乎全部位于第五十九街以北；其中新增人口为 32,110 人。

[əˈpærəntli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈsev(ə)nti] [pər] [sent] .

Apparently	more	than	seventy	per	cent	.
显然	更多的	比	七十	每	中心	.

显然超过百分之七十。

[ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fɔːr] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

of	the	growth	of	New	York	during	the	past	four	years	has	been	north	of
的	这	生长	的	新的	约克	期间	这	过去的	四	年	有	到过	北	的

['fɪfti] - [naɪnθ] [striːt] .

Fifty	-	ninth	street	.
五十	-	第九	街道	.

过去四年纽约的增长主要集中在第五十九街以北。

[nɑːt]['oʊnli][mʌst; məst] [ðɪs] [kəm'pærətɪvli] [fɪkst] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [bɪ'loʊ] ['fɪfti] - [naɪnθ]

Not	only	must	this	comparatively	fixed	condition	of	New	York	below	Fifty	-	ninth
不是	仅有的	必须	这	比较	固定的	状况	的	新的	约克	以下	五十	-	第九

[striːt] [rɪ'meɪn] [ɔːr] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [mɑːrkt] ,

street	remain	or	become	more	and	more	marked	,
街道	保持	或者	变得	更多的	和	更多的	标记	,

不仅纽约市五十九街以南这种相对固定的状况必须保持不变，甚至会变得越来越明显，

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪkst] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	line	of	division	between	the	growing	and	the	fixed	parts	of	the
但	这	线	的	分配	之间	这	生长	和	这	固定的	部分	的	这

['sɪti] [mʌst; məst] ['ræpɪdli] [ʃɪft] [frʌm; frəm] ['fɪfti] - [naɪnθ] [striːt] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tenθ]

city	must	rapidly	shift	from	Fifty	-	ninth	street	to	One	Hundred	and	Tenth
城市	必须	快速	转移	从	五十	-	第九	街道	到	一	百	和	第十

[striːt] .

street	.
街道	.

但城市中不断发展壮大的部分与已经固定下来的部分之间的分界线，必须迅速从第五十九街转移到第一百一十街。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [bɪ'twiːn] ['fɪfti] - [naɪnθ] [striːt] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tenθ]

For	of	the	area	between	Fifty	-	ninth	street	and	One	Hundred	and	Tenth
为了	的	这	区域	之间	五十	-	第九	街道	和	一	百	和	第十

[striːt] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][pɑːrt][ɪz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['sentrəl] [pɑːrk] ,

street	a	substantial	part	is	devoted	to	Central	Park	,
街道	一个	重大的	部分	是	奉献	到	中央	公园	,

从第五十九街到第一百一十街之间的区域，很大一部分都划给了中央公园。

[ænd; ənd][ɪz][ˌʌnə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['rezɪdənsɪz] .

and	is	unavailable	for	residences	.
和	是	不可用	为了	住宅	.

且不适用于住宅。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['sentrəl] [pɑːrk] ['kɔːzɪz] [lænd] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

the	presence	of	Central	Park	causes	land	east	and	west	of	it	to	be
这	在场	的	中央	公园	原因	土地	东方	和	西方	的	它	到	是

[mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər] ,

much	sought	after	,
很多	寻求	后	,

中央公园的存在使得其东西两侧的土地备受追捧。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mænd] [haɪ] ['praɪsɪz] .

and	to	command	high	prices	.
和	到	命令	高的	价格	.

并能卖出高价。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , ['ðerfɔːr] ,

That	part	of	New	York	,	therefore	,
那	部分	的	新的	约克	,	所以	,

因此，纽约的那个部分

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twi:n] ['fɪfti] - [naɪnθ] [stri:t] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tenθ] [stri:t] [ɪz] [tu:; tə]

which	lies	between	Fifty	-	ninth	street	and	One	Hundred	and	Tenth	street	is	to
哪个	谎言	之间	五十	-	第九	街道	和	一	百	和	第十	街道	是	到

[bi:; bi] ['lɑ:rdʒli] ['teɪkən] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:z] [mi:nz] [ɑ:r; ər] [ə'bʌndənt] ,

be	largely	taken	by	people	whose	means	are	abundant	,
是	很大程度上	已采取	经过	人们	谁	方法	是	丰富	,

位于第五十九街和第一百一十街之间的区域将主要由经济条件优越的人居住。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [nɑ:t] [ɔ:l'redi] ['ɑ:kjupaɪd] ,

and	of	the	space	not	already	occupied	,
和	的	这	空间	不是	已经	占领	,

以及尚未被占用的空间，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt] [wɪl] [bi:; bi] [left] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

but	a	small	part	will	be	left	for	the	sort	of	population	from	which
但	一个	小的	部分	将要	是	左边	为了	这	种类	的	人口	从	哪个

['brʊklɪn; 'brʊklən] [drɔ:z] [ɪts] [tʃi:f] [ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [groʊθ] .

Brooklyn	draws	its	chief	and	characteristic	growth	.
布鲁克林	平局	它是	首席	和	特征	生长	.

但会留出一小部分给布鲁克林的主要和特色增长来源的那类人口。

[haʊ] [fɑ:r] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [nu:] [mi:nz] [ʌv; əv] ['trænzɪt] [ɔ:r] [baɪ] [nu:]

How	far	existing	conditions	may	be	disturbed	by	new	means	of	transit	or	by	new
如何	远的	现存的	状况	可能	是	不安	经过	新的	方法	的	交通	或者	经过	新的

[wɜ:rks] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,

works	of	life	in	New	York	City	,
作品	的	生活	在	新的	约克	城市	,

纽约市新的交通方式或新的生活设施会在多大程度上扰乱现有的生活状况?

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [naʊ] [tel] .

no	one	can	now	tell	.
不	一	能	现在	告诉	.

现在谁也说不准。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] [brɔ:d] [fækt] [ɪz] ,

At	present	,	the	broad	fact	is	,
在	展示	,	这	广阔	事实	是	,

目前，总体事实是：

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [ʌv; əv] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ([ɪk'septɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] [mɔ:r] [rɪ'moʊt] [pɑ:rts] [ʌv; əv]

that	the	whole	area	of	Brooklyn	(	excepting	only	the	more	remote	parts	of
那	这	所有的	区域	的	布鲁克林	(	除外	仅有的	这	更多的	偏僻的	部分	的

[ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [wɔ:rd] ,

the	Twenty	-	sixth	Ward	,
这	二十	-	第六	沃德	,

整个布鲁克林地区（除了第二十六区较为偏远的部分）

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [taʊn] [ʌv; əv] [nu:] [lɑ:ts]) [ɪz] ['nɪrər] [ɪn] ['dɪstəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [hɔ:l]

the	former	town	of	New	Lots	)	is	nearer	in	distance	to	the	New	York	City	Hall
这	以前的	镇	的	新的	很多	)	是	更近	在	距离	到	这	新的	约克	城市	大厅

[ðæn; ðən] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ['laɪɪŋ] [ə'bʌv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tenθ] [stri:t] .

than	that	part	of	New	York	City	lying	above	One	Hundred	and	Tenth	street	.
比	那	部分	的	新的	约克	城市	说谎	多于	一	百	和	第十	街道	.

原新洛茨镇距离纽约市政厅的距离比纽约市第一百一十街以北的地区更近。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði] ['rezɪdəns] ['eriə] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] ['fɪfti] - [naɪnθ][ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tenθ] [striːts]

the	residence	area	lying	between	Fifty	-	ninth	and	One	Hundred	and	Tenth	streets
这	住宅	区域	说谎	之间	五十	-	第九	和	一	百	和	第十	街道

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪz][nɑːt][wʌn] - ['sev(ə)nθ][ʌv; əv] [ðæt] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [laɪnz][ʌv; əv][laɪk] ['dɪstəns] [ɪn] [kɪŋz]

in	New	York	is	not	one	-	seventh	of	that	lying	between	lines	of	like	distance	in	Kings
在	新的	约克	是	不是	一	-	第七	的	那	说谎	之间	线条	的	喜欢	距离	在	国王

['kaʊnti] .

County	.
县	.

纽约市第五十九街和第一百一十街之间的居住区面积，不是金斯县同等距离两线之间居住区的七分之一。

[tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ][kloʊz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

To	attempt	a	close	estimate	of	the	future	population	of	New	York
到	试图	一个	关闭	估计	的	这	未来	人口	的	新的	约克

[ænd; ənd]['brʊklɪn; 'brʊklən] [maɪt] [biː; bi] ['niːðər] [waɪz][nɔːr]['prɑːfɪtəb(ə)l] .

and	Brooklyn	might	be	neither	wise	nor	profitable	.
和	布鲁克林	可能	是	两者都不	明智的	也不	有利可图	.

试图准确估算纽约市和布鲁克林未来的人口数量可能既不明智也不有利。

[sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːrs] [ɔːr] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][ðə; ði]

Some	conception	of	the	general	course	or	character	of	that	development	is	the
一些	概念	的	这	一般的	课程	或者	特点	的	那	发展	是	这

[moʊst] [ðæt] [ɪz] ['præktɪkəbl] .

most	that	is	practicable	.
最多	那	是	切实可行的	.

对这一发展的总体进程或特征有所了解是目前所能做的最实际的事情。

[ɔːl] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['prɑːgres] [dis'kləuziz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

All	nineteenth	century	progress	discloses	a	tendency	to	concentration	of
全部	第十九	世纪	进步	披露	一个	趋势	到	专注	的

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

十九世纪的所有发展都呈现出人口集中的趋势。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['sɪtiz] [fɔːrmd] [wʌn] - ['θɜːrtiəθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	our	own	country	the	inhabitants	of	cities	formed	one	-	thirtieth	of	the
在	我们的	自己的	国家	这	居民	的	城市	形成	一	-	第三十	的	这

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - ;

population	in	1790	;
人口	在	-	;

在我们自己的国家，1790 年城市居民占总人口的三十分之一；

[wʌn] - [eɪtθ] [ɪn] - ; [ænd; ənd][naɪn] - ['fɔːrtiəθ] [ɔːr][hæf] [wei] [bɪ'twiːn] [wʌn] - [fɪfθ] [ænd; ənd][wʌn]

one	-	eighth	in	1850	;	and	nine	-	fortieths	or	half	way	between	one	-	fifth	and	one
一	-	第八	在	-	;	和	九	-	四十分之一	或者	一半	方式	之间	一	-	第五	和	一

- [fɔːrθ] [ɪn] - .

-	fourth	in	1880	.
-	第四	在	-	.

1850 年为八分之一；1880 年为四十分之九，或介于五分之一和四分之一之间。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ə; eɪ] [fʊl] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [dwelt] [ɪn] ['sɪtiz] [ɪn] - .

In	this	State	a	full	one	-	half	of	the	population	dwelt	in	cities	in	1880	.
在	这	状态	一个	满的	一	-	一半	的	这	人口	居住	在	城市	在	-	.

1880年，该州一半的人口居住在城市里。

[ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] - [fɪfθs] , [ænd; ənd][ɪz]['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

The	proportion	now	is	not	less	than	three	-	fifths	,	and	is	rapidly	approaching	,
这	部分	现在	是	不是	较少的	比	三	-	五分之一	,	和	是	快速	接近	,

目前这一比例不低于五分之三，并且正在迅速接近。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [ɔːl'redi] [riːtʃt] , [faɪv] - [eɪtθs] .

if	it	has	not	already	reached	,	five	-	eighths	.
如果	它	有	不是	已经	达到	,	五	-	八分之一	.

如果还没有达到，那就是五分之八。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] [sɪns] - [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ]

The	population	of	the	Union	since	1820	has	increased	at	a	rate	varying
这	人口	的	这	联盟	自从	-	有	增加	在	一个	速度	变化

[baɪ] ['dekeɪdz] [frʌm; frəm]['oʊvər] - [pər] [sent] .

by	decades	from	over	35	per	cent	.
经过	几十年	从	超过	-	每	中心	.

自 1820 年以来，联邦人口的增长速度每几十年都会有所不同，最高可达 35% 以上。

[tuː; tə] - . - [pər] [sent] .

to	22	.	65	per	cent	.
到	-	.	-	每	中心	.

至 22.65%。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [reɪt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ['dekeɪd] .

The	lowest	rate	was	that	of	the	war	decade	.
这	最低	速度	曾是	那	的	这	战争	十年	.

战争年代的利率最低。

[ðə; ði] [reɪt] [pər] ['dekeɪd] [sɪns] - [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] .

The	rate	per	decade	since	1870	has	been	more	than	30	per	cent	.
这	速度	每	十年	自从	-	有	到过	更多的	比	-	每	中心	.

自 1870 年以来，每十年增长率超过 30%。

[ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['brʊklɪn; 'brʊklən][hæz; həz][æt; ət][ɔːl]

The	population	of	the	cities	of	New	York	and	Brooklyn	has	at	all
这	人口	的	这	城市	的	新的	约克	和	布鲁克林	有	在	全部

[taɪmz] [ɪn'kriːst] [mɔːr] ['ræpɪdli][ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

times	increased	more	rapidly	than	that	of	the	nation	.
时代	增加	更多的	快速	比	那	的	这	国家	.

纽约市和布鲁克林市的人口增长速度一直高于全国平均水平。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ['dekeɪd] ,

This	was	true	even	during	the	war	decade	,
这	曾是	真的	甚至	期间	这	战争	十年	,

即使在战争年代，情况也是如此。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [mɑːrkt] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [ɪn] [ðæt] ['dekeɪd] [dɪs'kləuzd]

although	the	marked	falling	off	of	their	rate	of	growth	in	that	decade	disclosed
虽然	这	标记	坠落	离开	的	他们的	速度	的	生长	在	那	十年	披露

[ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['sensətɪvnəs] [tuː; tə] [wət'evər] ['influənsiz] [ək'seləreɪtɪd] [ɔːr] [rɪ'tɑːrdɪd] ['næʃ(ə)nəl] [groʊθ]

a	decided	sensitiveness	to	whatever	influences	accelerated	or	retarded	national	growth
一个	决定	敏感性	到	任何	影响	加速	或者	弱智	国家的	生长

.

:

.

尽管那十年间其增长率显著下降，但这表明它们对任何加速或阻碍国家增长的因素都非常敏感。

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [ɪn'diːd] ,

New	York	and	Brooklyn	,	indeed	,
新的	约克	和	布鲁克林	,	的确	,

纽约和布鲁克林，的确如此。

[hæv; həv][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ʃoʊn] [baɪ][ðer; ðər] [reɪt] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [ænd; ənd]

have	at	all	times	shown	by	their	rate	and	character	of	progress	and
有	在	全部	时代	所示	经过	他们的	速度	和	特点	的	进步	和

[groʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən]

growth	that	they	are	reflections	of	the	development	of	the	nation	rather	than
生长	那	他们	是	反思	的	这	发展	的	这	国家	相当	比

[ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [steɪt] [ɔ:r][loʊ'kæləti] .

of	that	of	any	State	or	locality	.
的	那	的	任何	状态	或者	地点	.

从它们的发展速度和性质来看，它们始终表明，它们反映的是国家的发展，而不是任何州或地方的发展。

[wi:; wi] [meɪ] , ['ðerfɔ:r] ,

We	may	,	therefore	,
我们	可能	,	所以	,

因此，我们或许可以

['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd]

safely	say	that	the	growth	of	the	united	population	of	New	York	and
安全	说	那	这	生长	的	这	团结的	人口	的	新的	约克	和

['brʊklɪn; 'brʊklən] [ˌhɪr'æftər] ,

Brooklyn	hereafter	,
布鲁克林	此后	,

可以肯定地说，纽约市和布鲁克林联合人口的增长将会持续下去。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pæst] , [wɪl] [dɪ'pend] ['tʃi:fli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

as	in	the	past	,	will	depend	chiefly	upon	the	general	progress	of	the	whole
作为	在	这	过去的	,	将要	依赖	主要	之上	这	一般的	进步	的	这	所有的

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

和过去一样，这主要取决于整个国家的整体发展水平。

[haʊ] ['ræpɪd] [ðɪs] ['prɑ:gres] [wɪl] [kən'tɪnju:] ,

How	rapid	this	progress	will	continue	,
如何	迅速的	这	进步	将要	继续	,

这一进程将以多快的速度持续下去?

[haʊ] [greɪt] [prə'pɔ:ʃəns] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['faɪnəli] [ə'teɪn] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] ['veɪgli] [kən'dʒektʃərd] .

how	great	proportions	it	may	finally	attain	can	only	be	vaguely	conjectured	.
如何	伟大的	比例	它	可能	最后	达到	能	仅有的	是	依稀	推测	.

它最终能达到多大的规模，目前只能进行模糊的推测。

['lɪŋkənz] ['fɔ:rkæst] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [soʊlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf] [taɪm]

Lincoln's	forecast	of	two	hundred	and	fifty	millions	of	souls	during	the	life	time
林肯的	预报	的	二	百	和	五十	百万	的	灵魂	期间	这	生活	时间

[ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] - ,

of	people	who	were	in	existence	in	1861	,
的	人们	WHO	是	在	存在	在	-	,

林肯预测，在1861年存在的人的有生之年，世界人口将达到两亿五千万。

[wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] - ['sæŋgwɪn] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt]

would	seem	to	have	been	over	-	sanguine	,	although	it	was	not	without
会	似乎	到	有	到过	超过	-	乐观	,	虽然	它	曾是	不是	没有

['pærəlel][ɔ:r] ['presɪdənt] .

parallel	or	precedent	.
平行线	或者	先例	.

这似乎过于乐观了，尽管这种情况并非史无前例。

[ðə; ði] ['dekeɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

The	decade	between	1850	and	1860	,	at	the	close	of	which	he	was
这	十年	之间	-	和	-	,	在	这	关闭	的	哪个	他	曾是

['spiːkɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

他所指的是1850年至1860年这十年间的尾声。

[hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ə; eɪ][moʊst]['ræpɪd]['næʃ(ə)nəl] [groʊθ] , [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

had	witnessed	a	most	rapid	national	growth	,	that	is	,	a	rate	of	more	than
有	目击者	一个	最多	迅速的	国家的	生长	,	那	是	,	一个	速度	的	更多的	比

['θɜːrti] - [faɪv] [pər] [sent] .

thirty	-	five	per	cent	.
三十	-	五	每	中心	.

经历了全国最快速的增长，即增长率超过百分之三十五。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['juːniən] .

for	the	whole	Union	.
为了	这	所有的	联盟	.

为了整个联盟。

[pə'sentɪdʒɪz] [dɪ'klaɪn] [æz; əz] ['ægrigits] [ɪn'kriːs] .

Percentages	decline	as	aggregates	increase	.
百分比	衰退	作为	骨料	增加	.

随着总量的增加，百分比下降。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [pər] [sent] .

The	rate	of	thirty	per	cent	.
这	速度	的	三十	每	中心	.

百分之三十的比率。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [pri'veɪld] [sɪns] - , [wʊd] [nɑːt] [prə'duːs] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljənz] (

which	has	prevailed	since	1870	,	would	not	produce	two	hundred	and	fifty	millions	(
哪个	有	最终获胜	自从	-	,	会	不是	生产	二	百	和	五十	百万	(

- ,

250	,
-	,

自 1870 年以来一直盛行的这种做法，不会产生 2.5 亿（250,

- , -) [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] ['æftər] - .

000	,	000	)	of	people	until	after	1940	.
-	,	-	)	的	人们	直到	后	-	.

直到 1940 年以后，人数为 000,000 人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [groʊθ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] .

It	is	too	much	to	assume	that	such	a	rate	of	national	growth	will	continue	.
它	是	也	很多	到	认为	那	这样的	一个	速度	的	国家的	生长	将要	继续	.

认为这种国家经济增长速度会持续下去未免过于乐观。

[ɪts] [kən'tɪnjuəns] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [wʊd] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['oʊvər]['fɔːrti]

Its	continuance	for	so	long	a	period	would	involve	an	increase	of	over	forty
它是	继续	为了	所以	长的	一个	时期	会	涉及	一个	增加	的	超过	四十

['mɪljənz] (- ,

millions	(	40	,
百万	(	-	,

如此长时间的持续将导致超过四千万（40,000万）的增长。

- , -) [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['oʊvər] ['fɪfti] - [faɪv] ['mɪljənz] (- , - , -)

000	,	000	)	between	1920	and	1930	,	and	over	fifty	-	five	millions	(	55	,	000	,	000	)
-	,	-	)	之间	-	和	-	,	和	超过	五十	-	五	百万	(	-	,	-	,	-	)

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

between	1930	and	1940	.
之间	-	和	-	.

1920 年至 1930 年间，人口为 55,000,000 人；1930 年至 1940 年间，人口超过 55,000,000 人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]['grædʒuəl] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ɪn'kriːs] ,

It	seems	more	reasonable	to	expect	a	gradual	decline	in	the	rate	of	increase	,
它	似乎	更多的	合理的	到	预计	一个	逐渐地	衰退	在	这	速度	的	增加	,

更合理的预期是增长率逐渐下降。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['jʊrəp] [wɪl] [mɔːr] ['kloʊsli] [ə'proʊtʃ]

and	that	the	relation	between	this	country	and	Europe	will	more	closely	approach
和	那	这	关系	之间	这	国家	和	欧洲	将要	更多的	密切	方法

[æn; ən] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] ,

an	equilibrium	,
一个	平衡	,

并且该国与欧洲的关系将更加接近平衡状态。

[ə'kʌmpənid] [ɔːr] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ]

accompanied	or	followed	by	a	diminution	of	the	force	of	immigration	as	a
伴随	或者	随后	经过	一个	减少	的	这	力量	的	移民	作为	一个

['fæktər][ɪn]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] [groʊθ] .

factor	in	our	national	growth	.
因素	在	我们的	国家的	生长	.

伴随着移民对我国经济增长作用的减弱。

[ˌɪmɪ'greɪʃn] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæz; həz] ['flʌktjueitid] ['waɪdli] .

Immigration	in	the	past	has	fluctuated	widely	.
移民	在	这	过去的	有	波动	广泛	.

过去的移民数量波动很大。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] ['lændɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['dekeɪd]

The	total	number	of	immigrants	landing	in	this	country	for	the	whole	decade
这	全部的	数字	的	移民	降落	在	这	国家	为了	这	所有的	十年

['kloʊzɪŋ][ɪn] - ,

closing	in	1880	,
结束	在	-	,

1880 年前后十年间，抵达该国的移民总数为：

[wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['dekeɪd] .

was	less	than	that	for	the	first	five	years	of	the	present	decade	.
曾是	较少的	比	那	为了	这	第一的	五	年	的	这	展示	十年	.

本世纪前五年，这一数字低于此。

[tuː; tə] [wʌt] [dɪ'griː] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [dwel] [ɪn] ['sɪtiz] [kæn; kən][pər'hæps]

To	what	degree	the	population	of	the	future	will	dwell	in	cities	can	perhaps
到	什么	程度	这	人口	的	这	未来	将要	住	在	城市	能	也许

[best][biː; bi][fɔːr'toʊld][baɪ]['prez(ə)nt] [ˌɪndə'keʃənz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] ,

best	be	foretold	by	present	indications	in	our	own	land	,
最好的	是	预言	经过	展示	症状	在	我们的	自己的	土地	,

未来人口在多大程度上会居住在城市里，或许可以从我们国家目前的迹象中得到最好的预测。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn] [mɔːr] ['θɪkli] ['setld] [neiʃəns] .

or	by	the	conditions	prevailing	in	more	thickly	settled	nations	.
或者	经过	这	状况	盛行	在	更多的	浓密	定居	国家	.

或者根据人口密度较高的国家的实际情况而定。

['prez(ə)nt] [ˌɪndə'keʃənz] [hɪr] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
Present **indications** **here** **,** **as** **has** **been** **pointed** **out** **,**
展示 症状 这里 , 作为 有 到过 尖 出去 ,

正如前面所指出的，目前的迹象表明：

[sə'dʒest] [ə; eɪ] ['sɪti] [groʊθ] [mɔ:r] ['ræpɪd][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]
suggest **a** **city** **growth** **more** **rapid** **than** **that** **of** **the** **remainder** **of** **the**
建议 一个 城市 生长 更多的 迅速的 比 那 的 这 余 的 这
[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .
population **.**
人口 .

表明该城市人口增长速度比其他地区人口增长速度更快。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['oʊldər][neiʃəns] ,
Among **the** **older** **nations** **,**
之中 这 老 国家 ,

在较古老的国家中，

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [moʊst]
the **population** **of** **the** **British** **Isles** **may** **be** **said** **to** **resemble** **our** **own** **most**
这 人口 的 这 英国 岛屿 可能 是 说 到 类似 我们的 自己的 最多
['kloʊsli] .
closely **.**
密切 .

可以说，不列颠群岛的人口与我们自己的人口最为相似。

[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪərlənd][ɪn] - [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['mɪljənz] (
The **population** **of** **Great** **Britain** **and** **Ireland** **in** **1881** **was** **thirty** **-** **five** **millions** **(**
这 人口 的 伟大的 英国 和 爱尔兰 在 - 曾是 三十 - 五 百万 (
- , - , -) .
35 **,** **000** **,** **000** **)** **.**
- , - , -) .

1881年英国和爱尔兰的人口为3500万（35,000,000）。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn] ['lʌndən] [ə'loʊn] .
More **than** **one** **-** **tenth** **of** **this** **population** **was** **contained** **in** **London** **alone** **.**
更多的 比 一 - 第十 的 这 人口 曾是 包含 在 伦敦 独自的 .

其中超过十分之一的人口居住在伦敦。

[sʌtʃ] [æn; ən]['ɜ:rbən][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['mænɪfestli] [sə'steinz] [ɪt'self] ['lɑ:rdʒli] [ɪf] [nɑ:t] ['tʃi:fli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
Such **an** **urban** **population** **manifestly** **sustains** **itself** **largely** **if** **not** **chiefly** **upon** **the**
这样的 一个 城市的 人口 显然 维持 本身 很大程度上如果 不是 主要 之上 这
[kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd]['mærɪtaɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
commercial **and** **maritime** **importance** **of** **the** **nation** **containing** **it** **,**
商业的 和 海上 重要性 的 这 国家 包含 它 ,

这样的城市人口显然主要（如果不是完全）依靠其所在国家的商业和海运重要性来维持生计。

[ænd; ənd]['oʊnli][tu:; tə][ə; eɪ]['maɪnər] [dɪ'gri:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
and **only** **to** **a** **minor** **degree** **upon** **the** **community** **surrounding** **it** **.**
和 仅有的 到 一个 次要的 程度 之上 这 社区 周围 它 .

对周边社区的影响很小。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [meɪ] ['nevər][bi:; bi][æz; əz] [ɪm'fætɪkli] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði]
This **condition** **of** **existence** **may** **never** **be** **as** **emphatically** **true** **of** **the**
这 状况 的 存在 可能 绝不 是 作为 强调地 真的 的 这
[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
population **about** **the** **port** **of** **New** **York** **as** **it** **is** **of** **the** **population** **of**
人口 关于 这 港口 的 新的 约克 作为 它 是 的 这 人口 的
['lʌndən] ,
London **,**
伦敦 ,

这种生存状况对于纽约港口周边地区的居民来说，或许永远不会像对于伦敦居民那样得到充分体现。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ðiˈ]['faɪn(ə)l] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

yet	it	has	always	been	believed	that	the	final	commercial	position	of	our
然而	它	有	总是	到过	相信	那	这	最终的	商业的	位置	的	我们的

['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [kəˈmændɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

nation	must	be	one	of	commanding	importance	.
国家	必须	是	一	的	指挥	重要性	.

然而，人们一直认为，我国最终的商业地位必须是占据主导地位的重要地位。

[ðæt] [bɪˈliːf] [kəmˈpelz] [ðə; ðiˈ] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [greɪt] [pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ðiˈ]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv]

That	belief	compels	the	inference	that	the	great	port	of	the	nation	and	of
那	信仰	强制	这	推理	那	这	伟大的	港口	的	这	国家	和	的

[ðə; ðiˈ]['kɑːntɪnənt][mʌst; məst][kənˈtɪnjuː][tuː; tə][əˈtrækt][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

the	continent	must	continue	to	attract	an	enormous	population	.
这	大陆	必须	继续	到	吸引	一个	巨大的	人口	.

这种信念必然会让人推断，这个国家乃至整个大陆的重要港口必须继续吸引大量人口。

[ðæt] [ðə; ðiˈ]['prez(ə)nt] [reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] , [wɪtʃ] [ædz] - [pər] [sent] .

That	the	present	rate	of	growth	,	which	adds	30	per	cent	.
那	这	展示	速度	的	生长	,	哪个	添加	-	每	中心	.

目前的增长率为 30%。

[tuː; tə][ðə; ðiˈ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] .

to	the	population	of	New	York	,	and	more	than	40	per	cent	.
到	这	人口	的	新的	约克	,	和	更多的	比	-	每	中心	.

占纽约市人口的 40% 以上。

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [ɪn] ['evri] [ten] ['jɪrz] , [wɪl] [ɪnˈdʊr] , [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .

to	that	of	Brooklyn	,	in	every	ten	years	,	will	endure	,	need	not	be	expected	.
到	那	的	布鲁克林	,	在	每一个	十	年	,	将要	忍受	,	需要	不是	是	预期的	.

布鲁克林的情况，每十年都会持续下去，无需期待。

[ðə; ðiˈ] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːmpjuˈteɪʃ(ə)n][əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪsɪs] [siːm] [ɪnˈkredəb(ə)l] ,

The	results	of	a	computation	upon	such	a	basis	seem	incredible	,
这	结果	的	一个	计算	之上	这样的	一个	基础	似乎	极好的	,

基于这种计算方法得到的结果似乎令人难以置信。

[sɪns] [ðeɪ] [kɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θriː] ['mɪljən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ([θriː] ,

since	they	call	for	a	population	of	three	million	five	hundred	thousand	(	3	,
自从	他们	称呼	为了	一个	人口	的	三	百万	五	百	千	(	3	,

因为他们要求人口达到三百五十万（3,

- , -) [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn] - , [ænd; ənd][ʌv; əv] [tuː] ['mɪljən] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ([ˌtuː'tuː] ,

500	,	000	)	in	New	York	in	1920	,	and	of	two	million	two	hundred	thousand	(	2	,
-	,	-	)	在	新的	约克	在	-	,	和	的	二	百万	二	百	千	(	2	,

1920 年纽约人口为 50 万），2020 年人口为 220 万。

- , -) [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən][æt; ət][ðə; ðiˈ] [seɪm] [taɪm] .

200	,	000	)	in	Brooklyn	at	the	same	time	.
-	,	-	)	在	布鲁克林	在	这	相同的	时间	.

同时，布鲁克林也有 20 万人口。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [wel] [biˈliːv] [ðæt] [ɪn][ðə; ðiˈ]['neɪʃ(ə)n][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['grædʒuəl] [əˈproʊtʃ]

But	we	may	well	believe	that	in	the	nation	there	will	be	a	gradual	approach
但	我们	可能	出色地	相信	那	在	这	国家	那里	将要	是	一个	逐渐地	方法

[tuː; tə][ðə; ðiˈ]['densəti][ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [naʊ] [meɪnˈteɪnd] [ɪn]['oʊldər] ['kʌntriz] ;

to	the	density	of	population	now	maintained	in	older	countries	;
到	这	密度	的	人口	现在	维持	在	老	国家	;

但我们完全可以相信，该国的人口密度将逐步达到目前一些老牌国家所保持的水平；

[ðæt] [ðɪs] [pɔːrt] [wɪl] [hoʊld][ɪts] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

that	this	port	will	hold	its	place	as	a	general	point	of	concentration	and
那	这	港口	将要	抓住	它是	地方	作为	一个	一般的	观点	的	专注	和

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

distribution	for	the	nation	,
分配	为了	这	国家	,

该港口将继续保持其作为全国货物集散中心的重要地位。

[ðə; ði]['kɑːntɪnənt] , [pər'hæps][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ;

the	continent	,	perhaps	for	the	world	;
这	大陆	,	也许	为了	这	世界	;

或许对全世界而言，这片大陆也是如此；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] ['eriə] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sɪti] ['oʊvər]

and	that	the	excess	of	residence	area	in	and	about	our	own	city	over
和	那	这	过量的	的	住宅	区域	在	和	关于	我们的	自己的	城市	超过

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['eriə] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [tel] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] ,

the	corresponding	area	of	New	York	must	continue	to	tell	in	our	favor	,
这	相应的	区域	的	新的	约克	必须	继续	到	告诉	在	我们的	偏爱	,

而且，我们城市及其周边地区的居住面积超过纽约市相应面积的优势，必将继续对我们有利。

['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːrs] .

probably	with	increasing	force	.
大概	和	增加	力量	.

可能力度会越来越大。

['lʊkɪŋ] [bæk] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] - , [ænd; ənd] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

Looking	back	no	further	than	1850	,	and	comparing	the	two	cities	with	each
寻找	后退	不	更远	比	-	,	和	比较	这	二	城市	和	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

追溯到1850年，并将这两个城市进行比较，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [ɪn][ðə; ði] [sək'sesɪv]

the	following	table	shows	their	numbers	and	rate	of	growth	in	the	successive
这	下列的	桌子	演出	他们的	数字	和	速度	的	生长	在	这	连续

['dekeɪdz] :

decades	:
几十年	:

下表显示了它们在随后几十年中的数量和增长率：

['jɪrz] .

Years	.
年	.

年。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

Population
人口

人口

[ʌv; əv]

of
的

的

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[ɪn'kri:s] ,
Increase **,**
增加 ,

增加，

[pər] [sent] .
per **cent** **.**
每 中心 .

百分比。

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]
Population
人口

人口

[ʌv; əv]
of
的

的

['brʊklɪn; 'brʊklən] .
Brooklyn **.**
布鲁克林 .

布鲁克林。

[ɪn'kri:s]
Increase
增加

增加

[pər] [sent] . - - , - - , - - , - - . [ˌtu:'tu:] - , - - . - - , - -
per **cent** **.** **1850** **515** **,** **547** **96** **,** **8381860** **05** **,** **651** **56** **.** **2** **266** **,** **661** **175** **.** **31870** **942** **,** **292** **16**
每 中心 . - - , - - , - - , - - . 2 - , - - . - - , - -
. [naɪn] - , - - . - [wʌn] , - , - - . - - , - - . -
. **9** **396** **,** **099** **48** **.** **51880** **1** **,** **206** **,** **299** **28** **.** **0** **566** **,** **663** **43** **.** **0**
. 9 - , - - . - 1 , - , - - . - - , - - . -

百分比.1850 515, 547 96, 8381860 05, 651 56.2 266, 661 175.31870 942, 292 16.9 396, 099 48.51880 1, 206, 299 28.0 566, 663 43.0

[æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['twenti] - [sɪksθ][wɔ:rd][ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]
As **the** **present** **Twenty** **-** **sixth** **Ward** **of** **Brooklyn** **was** **not** **a** **part** **of**
作为 这 展示 二十 - 第六 沃德 的 布鲁克林 曾是 不是 一个 部分 的
[ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] - ,
the **city** **in** **1880** **,**
这 城市 在 - ,

由于现在的布鲁克林第二十六区在1880年还不是纽约市的一部分，

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [naʊ]
a **comparison** **of** **the** **population** **of** **Brooklyn** **,** **as** **the** **city** **is** **now**
一个 比较 的 这 人口 的 布鲁克林 , 作为 这 城市 是 现在
['kɔnstitju:tid] ,
constituted **,**
构成 ,

对布鲁克林市目前的人口构成进行比较，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
with **the** **population** **of** **the** **City** **of** **New** **York** **would** **be** **as** **follows** **:**
和 这 人口 的 这 城市 的 新的 约克 会 是 作为 跟随 :

纽约市的人口构成如下：

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər] - [fɔːr; fər][bəuθ] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] ['estɪmeɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] .

The	figures	for	1888	for	both	cities	are	estimated	on	the	basis	already	stated	.
这	数据	为了	-	为了	两个都	城市	是	估计的	在	这	基础	已经	声明	.

这两个城市 1888 年的数据是根据前面提到的依据估算的。

[jɪr] .

Year	.
年	.

年。

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[ɪn'kriːs]

Increase
增加

增加

[pər] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

百分比。

['brʊklɪn; 'brʊklən] .

Brooklyn	.
布鲁克林	.

布鲁克林。

[ɪn'kriːs]

Increase
增加

增加

[pər] [sent] . - [wʌn] , - , - - , - [wʌn] , - , - - , - , - - . [naɪn] -

per	cent	.	1880	1	,	206	,	299	580	,	3181888	1	,	585	,	529	782	,	221379	,	230	23	.	9	201
每	中心	.	-	1	,	-	,	-	-	,	-	1	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	.	9	-

, - - . ['sɛvən]

,	903	34	.	7
,	-	-	.	7

百分比.1880 1, 206, 299 580, 3181888 1, 585, 529 782, 221379, 230 23.9 201, 903 34.7

[θriː][ˌpiː 'ɑːr] . [sent] .

3	pr	.	cent	.
3	公关	.	中心	.

3%

[pər] [jɪr] . [fɔːr] . [θriː][ˌpiː 'ɑːr] . [sent] .

per	year	.	4	.	3	pr	.	cent	.
每	年	.	4	.	3	公关	.	中心	.

每年 4.3%。

[pər] [jɪr] .

per	year	.
每	年	.

每年。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [eɪd] [ɪn] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['estiməts] [ɔ:l'redi]
The **records** **of** **the** **Building** **Department** **aid** **in** **testing** **the** **estimates** **already**
这 记录 的 这 建筑 部门 援助 在 测试 这 估算 已经
[səb'mɪtɪd] ,
submitted **,**
提交 ,

建筑部门的记录有助于检验已提交的估算值。

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['straɪkɪŋli] [ɪn] [dis'kləuzɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [naʊ] ['kʌmɪŋ]
and **more** **strikingly** **in** **disclosing** **the** **character** **of** **the** **population** **now** **coming**
和 更多的 引人注目 在 披露 这 特点 的 这 人口 现在 未来
[tu:; tə] [ˌju: 'es] .
to **us** **.**
到 我们 .

更引人注目的是，它揭示了现在来到我们这里的人口的特征。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ] [ɑ:n] [noʊ'vembər] - [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] , [fɔ:r] ,
During **the** **twelve** **months** **ending** **on** **November** **30** **of** **this** **year** **,** **4** **,**
期间 这 十二 几个月 结束 在 十一月 - 的 这 年 , 4 ,

截至今年11月30日的十二个月内，4,

- [pə'mits] [wɜ:r; wər] ['græntɪd] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [və'raɪətiz] , ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər]
226 **permits** **were** **granted** **for** **buildings** **of** **all** **varieties** **,** **estimated** **by** **their**
- 许可证 是 的确 为了 建筑物 的 全部 品种 , 估计的 经过 他们的
[prəd'ʒektəz] [tu:; tə] [kɔ:st] $22 , - , - .
projectors **to** **cost** **$22** **,** **377** **,** **825** **.**
投影仪 到 成本 $22 , - , - .

共发放了 226 份建筑许可证，涵盖各种类型的建筑物，据规划者估计，总造价为 22,377,825 美元。

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'poʊzd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] [ɪk'si:dɪd] ['dʊrɪŋ]
The **estimated** **value** **of** **this** **proposed** **construction** **has** **not** **been** **exceeded** **during**
这 估计的 价值 的 这 建议的 建造 有 不是 到过 超出 期间
['eni] ['sɪmələr] ['pɪriəd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
any **similar** **period** **in** **the** **City's** **history** **.**
任何 相似的 时期 在 这 城市的 历史 .

该拟建项目的预计价值在城市历史上任何类似时期都未曾超过。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [dɪ'skrɪpʃn] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]
The **buildings** **of** **a** **residence** **description** **were** **to** **furnish** **accommodation** **for**
这 建筑物 的 一个 住宅 描述 是 到 提供 住宿 为了
- , - ['fæməliz] .
10 **,** **457** **families** **.**
- , - 家庭 .

该住宅建筑群旨在为 10,457 个家庭提供住宿。

[nɑ:t] ['evri] ['bɪldɪŋ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pər'mɪt] [ɪz] ['ɪʃu:d] [ɪz] ['æftərwərdz] [kəm'pli:tɪd] ,
Not **every** **building** **for** **which** **a** **permit** **is** **issued** **is** **afterwards** **completed** **,**
不是 每一个 建筑 为了 哪个 一个 允许 是 发布 是 然后 完全的 ,

并非所有获得建筑许可证的建筑物最终都会完工。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] —

but	the	magnitude	of	the	volume	of	the	business	of	this	department	—
但	这	震级	的	这	体积	的	这	商业	的	这	部门	—

['i:v(ə)n]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [dɪ'dʌkʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][plænz][nɑ:t] ['kærid] [aʊt] — [æt; ət]

even	after	making	all	reasonable	deductions	for	the	plans	not	carried	out	—	at
甚至	后	制作	全部	合理的	扣除	为了	这	计划	不是	携带	出去	—	在

[li:st] ['dʒʌstifaiz] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðʌs] [fɑ:r] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti:z] ['prez(ə)nt]

least	justifies	all	that	has	been	said	thus	far	concerning	the	City's	present
至少	证明其合理性全部	那	有	到过	说	因此	远的	有关	这	城市的	展示	

[prə'pɔ:ʃəns] [ænd; ənd] [reɪt] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] .

proportions	and	rate	of	progress	.
比例	和	速度	的	进步	.

但是，即使扣除所有未实施的计划，该部门的业务量之大，至少也证明了迄今为止关于该市目前规模和发展速度的所有说法都是合理的。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sensəs] [ʌv; əv] - [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['sɪti:z] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

The	United	States	census	of	1880	declared	the	City's	population	of	566	,
这	团结的	各州	人口普查	的	-	声明	这	城市的	人口	的	-	,

1880 年美国人口普查显示，该市人口为 566 人。

- [tu:; tə][bi:; bi] [kən'teɪnd] [ɪn] - , - ['fæməliz] ;

663	to	be	contained	in	115	,	076	families	;
-	到	是	包含	在	-	,	-	家庭	;

663个家庭将包含在115,076个家庭中；

[ðʌs] ['fɪksɪŋ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['fæməli][æt; ət][fɔ:r] . - .

thus	fixing	the	average	membership	of	each	family	at	4	.	92	.
因此	定影	这	平均的	会员资格	的	每个	家庭	在	4	.	-	.

因此，每个家庭的平均成员数固定为 4.92。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli]['kredəb(ə)l] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [pə'mits] ['ɪʃu:d] [fɔ:r; fər] ['rezɪdəns] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz]

It	is	hardly	credible	therefore	that	the	permits	issued	for	residence	purposes
它	是	几乎	可信的	所以	那	这	许可证	发布	为了	住宅	目的

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['sɪti:z] ['æktʃuəl] [groʊθ] ['dʊrɪŋ] ['eni]['gɪv(ə)n] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

during	the	past	year	represent	the	City's	actual	growth	during	any	given	period	of
期间	这	过去的	年	代表	这	城市的	实际的	生长	期间	任何	给定	时期	的

[twelv] [mʌnθs] .

twelve	months	.
十二	几个月	.

因此，很难相信过去一年颁发的居住许可证能够代表该市在任何特定十二个月期间的实际增长情况。

[ɪf] ['fæməliz] [naʊ] ['ævərɪdʒ] [æz; əz] [ðen] , [ðiːz] [pə'mits] [wʊd] ['fɜ:rnɪʃ] ['hoʊmz][fɔ:r; fər] [mɔ:r]

If	families	now	average	as	then	,	these	permits	would	furnish	homes	for	more
如果	家庭	现在	平均的	作为	然后	,	这些	许可证	会	提供	房屋	为了	更多的

[ðæn; ðən] - ,

than	51	,
比	-	,

如果现在的家庭平均住房数量与当时相同，这些许可证将为超过 51 人提供住房。

- [soʊlz] — [ə; eɪ] ['nʌmbər] , [tu:; tə][maɪ][maɪnd] , [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti:z] ['jɪrli] [groʊθ] .

000	souls	—	a	number	,	to	my	mind	,	in	excess	of	the	City's	yearly	growth	.
-	灵魂	—	一个	数字	,	到	我的	头脑	,	在	过量的	的	这	城市的	每年	生长	.

000人——在我看来，这个数字超过了该市每年的人口增长量。

[wi:; wi][mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] ,

We	must	,	therefore	,
我们	必须	,	所以	,

因此，我们必须

[əˈsuːm] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [dɪˈskrepənsi] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˌdezɪgˈneɪʃn]
assume **that** **there** **is** **some** **discrepancy** **between** **the** **methods** **of** **designation**
认为 那 那里 是 一些 差异 之间 这 方法 的 指定

[ɪmˈplɔɪd] [ɪn] - [baɪ] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]
employed **in** **1880** **by** **the** **United** **States** **officials** **and** **those** **of** **the** **building**
受雇 在 - 经过 这 团结的 各州 官员 和 那些 的 这 建筑

[dɪˈpɑːrtmənt] ,
department **,**
部门 ,

假设1880年美国官员采用的命名方法与建筑部门采用的方法之间存在一些差异，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɝːsənz] [ɪn] [iːtʃ] [ˈfæməli] [ɪz] [naʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɪn] - ,
or **that** **the** **average** **number** **of** **persons** **in** **each** **family** **is** **now** **less** **than** **in** **1880** **,**
或者 那 这 平均的 数字 的 人 在 每个 家庭 是 现在 较少的 比 在 - ,

或者说，现在每个家庭的平均人数比1880年要少。

[ɔːr] [ðæt] [ðiːz] [pəˈmits] [ˌreprɪˈzent] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [niːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ˈdʊrɪŋ]
or **that** **these** **permits** **represent** **more** **than** **the** **actual** **needs** **of** **the** **period** **during**
或者 那 这些 许可证 代表 更多的 比 这 实际的 需求 的 这 时期 期间

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgræntɪd] .
which **they** **were** **granted** **.**
哪个 他们 是 的确 .

或者说，这些许可证所代表的超过了颁发期间的实际需求。

[ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [læst] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [best] [ˈfaʊndɪd] .
Probably **the** **last** **supposition** **is** **best** **founded** **.**
大概 这 最后的 假设 是 最好的 创立 .

或许最后一个假设最有依据。

[laɪk] [nuː] [jɔːk] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvərˈbɪlt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈjɪrz]
Like **New** **York** **,** **the** **City** **may** **have** **been** **overbuilt** **during** **the** **past** **two** **or** **three** **years**
喜欢 新的 约克 , 这 城市 可能 有 到过 过度设计 期间 这 过去的 二 或者 三 年
,
,
,

和纽约一样，这座城市在过去两三年里可能过度建设了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [noʊ] [daʊt] ,
and **this** **record** **,** **no** **doubt** **,**
和 这 记录 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，这张唱片

[ɪgˈzɪbɪts] [sʌm; səm] [pəˈmits] [nɑːt] [ˈæktɪd] [əˈpɑːn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði]
exhibits **some** **permits** **not** **acted** **upon** **and** **some** **construction** **due** **to** **the**
展品 一些 许可证 不是 行动 之上 和 一些 建造 到期的 到 这

[ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspekjələtɪv] [ˈɑːrdər] [ʌv; əv] - ,
impetus **of** **the** **speculative** **ardor** **of** **1885** **,**
动力 的 这 推测性的 热情 的 - ,

展出了一些未执行的许可证和一些由于1885年投机热潮而进行的建筑。

- , [ænd; ənd] - .
1886 **,** **and** **1887** **.**
- , 和 - .

1886 年和 1887 年。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] [kənˈfɜːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ði]
This **view** **is** **confirmed** **by** **the** **statement** **of** **the** **number** **and** **cost** **of** **the**
这 看法 是 确认的 经过 这 陈述 的 这 数字 和 成本 的 这

[ˈbɪldɪŋz] [ˈæktʃuəli] [kəmˈpliːtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkælɪndər] [ˈjɪrz] - [ænd; ənd] - ,
buildings **actually** **completed** **during** **the** **calendar** **years** **1886** **and** **1887** **,**
建筑物 实际上 完全的 期间 这 日历 年 - 和 - ,

这一观点得到了1886年和1887年实际竣工的建筑物数量和造价的证实。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] .

and	the	first	eleven	months	of	the	present	year	.
和	这	第一的	十一	几个月	的	这	展示	年	.

以及今年的前十一个月。

[jɪr] .

Year	.
年	.

年。

[noʊ] . [ʌv; əv]

No	.	of
不	.	的

数量

['bɪldɪŋz] .

Buildings	.
建筑物	.

建筑物。

['estɪmeɪtɪd]

Estimated
估计的

估计的

[kɔːst] . - . [θriː] , - . $20 , - , - . - . [θriː] , - . - , - , - .

Cost	.	1886	.	3	,	990	.	$20	,	318	,	485	.	1887	.	3	,	875	.	18	,	008	,	325	.
成本	.	-	.	3	,	-	.	$20	,	-	,	-	.	-	.	3	,	-	.	-	,	-	,	-	.

成本.1886.3, 990.$20, 318, 485.1887.3, 875.18, 008, 325.

- [tuː; tə]['dɛk] . [wʌn] . [θriː] , - . - , - , - .

1888	to	Dec	.	1	.	3	,	155	.	15	,	711	,	070	.
-	到	12月	.	1	.	3	,	-	.	-	,	-	,	-	.

1888 年至 12 月 1.3、155.15、711、070。

[waɪl] [ðiːz] ['fɪgjərz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ]

While	these	figures	,	together	with	the	record	of	the	twelve	months	ending
尽管	这些	数据	,	一起	和	这	记录	的	这	十二	几个月	结束

[ə'pɑːn][noʊ'vembər] - ,

upon	November	30	,
之上	十一月	-	,

这些数据，连同截至11月30日的十二个月的记录，

- , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] , [kæn; kən][nɑːt] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['neɪtʃər] , [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'saɪs]

1888	,	as	already	given	,	can	not	,	from	their	nature	,	lead	to	a	precise
-	,	作为	已经	给定	,	能	不是	,	从	他们的	自然	,	带领	到	一个	精确的

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n] ,

mathematical	conclusion	,
数学	结论	,

如前所述，1888 年的论文，就其性质而言，无法得出精确的数学结论。

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [moʊst] ['klɪrli] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [slaɪt]

they	indicate	most	clearly	a	degree	of	activity	in	construction	in	which	a	slight
他们	表明	最多	清楚地	一个	程度	的	活动	在	建造	在	哪个	一个	轻微

[dɪ'klaɪn] [ɪn] [rə'pɪdəti] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [rɪ'gret]

decline	in	rapidity	might	be	a	cause	for	congratulation	rather	than	for	regret
衰退	在	快速	可能	是	一个	原因	为了	恭喜	相当	比	为了	后悔

.

:
.

它们最清楚地表明了建筑业的活跃程度，在这种情况下，速度略有下降可能是一件值得祝贺而不是令人遗憾的事情。

[ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] ['θretnd] [baɪ][ðə; ði]

The	substantial	prosperity	of	the	City	was	at	one	time	threatened	by	the
这	重大的	繁荣	的	这	城市	曾是	在	一	时间	威胁	经过	这

['oʊvər] - ['spekjələtɪv] ['tempər][ʌv; əv] ['bɪldərz] .

over	-	speculative	temper	of	builders	.
超过	-	推测性的	脾气	的	建筑商	.

这座城市曾经的繁荣一度受到建筑商过度投机行为的威胁。

[kən'sɜ:rvətɪv] ['witnisiz] [naʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [dɪ'mænd]

Conservative	witnesses	now	think	that	the	normal	relation	of	supply	and	demand
保守的	证人	现在	思考	那	这	普通的	关系	的	供应	和	要求

[hæz; həz] [bɪn] ['pɑ:rʃəli] [rɪ'stɔ:rd] .

has	been	partially	restored	.
有	到过	部分	恢复	.

保守派人士现在认为，正常的供求关系已经部分恢复。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['leɪbər][ɑ:r; ər][də'rektli; daɪ'rektli] [kən'sɜ:rnd] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr]

The	interests	of	labor	are	directly	concerned	to	avoid	premature
这	兴趣	的	劳动	是	直接地	担心的	到	避免	过早

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æn; ən] ['ɪndəstri] .

and	forced	development	in	so	important	an	industry	.
和	强制	发展	在	所以	重要的	一个	行业	.

劳动者的利益直接关系到避免如此重要的行业过早和强行发展。

[ðoʊz] [hu:] [lend][ə'pɑ:n]['ri:əl] [ɪ'steɪt] [sɪ'kjʊrəti] ,

Those	who	lend	upon	real	estate	security	,
那些	WHO	借	之上	真实的	财产	安全	,

那些以房地产作抵押放贷的人，

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [dɪ'pɑ:zɪt][ɪn] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] [wɪtʃ] [meɪk] [sʌtʃ] [loʊnz] ,

and	all	who	deposit	in	savings	banks	which	make	such	loans	,
和	全部	WHO	订金	在	节省	银行	哪个	制作	这样的	贷款	,

所有在发放此类贷款的储蓄银行存款的人，

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [les] [kən'sɜ:rnd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [groʊθ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə]['æktʃuəl]

are	not	less	concerned	that	our	growth	should	represent	the	response	to	actual
是	不是	较少的	担心的	那	我们的	生长	应该	代表	这	回复	到	实际的

[dɪ'mænd] ,

demand	,
要求	,

我们同样非常重视增长能够反映实际需求。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ænd; ənd] ['hedlɔ:ŋ] ['entərpraɪz] .

and	not	inconsiderate	and	headlong	enterprise	.
和	不是	不体贴	和	一头扎	企业	.

而不是鲁莽行事、不计后果的冒险行为。

['fɜ:rðər] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'mits] ['ɪʃu:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ] [noʊ'vembər] - ,

Further	analysis	of	the	permits	issued	during	the	twelve	months	ending	November	30	,
更远	分析	的	这	许可证	发布	期间	这	十二	几个月	结束	十一月	-	,

- , [ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

1888	,	is	of	interest	.
-	,	是	的	兴趣	.

对截至 1888 年 11 月 30 日的十二个月内颁发的许可证进行进一步分析是有意义的。

[ʌv; əv][ðə; ði] - , - ['fæməliz][fɔ:r; fər] [hu:z] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] ['rezɪdəns] [pə'mits] [wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] ,

Of	the	10	,	457	families	for	whose	accommodation	residence	permits	were	issued	,
的	这	-	,	-	家庭	为了	谁	住宿	住宅	许可证	是	发布	,

在已发放住宿居留许可的10457个家庭中，

[ˌnaɪn'tiːn] [wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] , ['steiblz] , [ʃɑːps] , [ɔːr] ['bɪznəs] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

nineteen	**were**	**to**	**live**	**in**	**factories**	**,**	**stables**	**,**	**shops**	**,**	**or**	**business**	**offices**	**,**
十九	是	到	居住	在	工厂	,	马厩	,	商店	,	或者	商业	办公室	,

十九人要住在工厂、马厩、商店或办公室里，

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [tuː] ([θriː] , -) , [wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]

three	**thousand**	**six**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**two**	**(**	**3**	**,**	**672**	**)**	**,**	**were**	**to**	**live**	**in**
三	千	六	百	和	七十	-	二	(	3	,	-	)	,	是	到	居住	在

[wʌn] ,

1	**,**
1	,

三千六百七十二人（3,672）将居住在1,

- [flæts] , [tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] [æt; ət][ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [kɔːst][ʌv; əv] $4 , - , - .

011	**flats**	**,**	**to**	**be**	**erected**	**at**	**the**	**estimated**	**cost**	**of**	**$4**	**,**	**903**	**,**	**513**	**.**
-	公寓	,	到	是	竖立	在	这	估计的	成本	的	$4	,	-	,	-	.

011 套公寓，预计建造费用为 4,903,513 美元。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ][hoʊm][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz]

The	**average**	**investment**	**of**	**capital**	**to**	**furnish**	**a**	**home**	**for**	**each**	**of**	**these**
这	平均的	投资	的	首都	到	提供	一个	家	为了	每个	的	这些

['fæməliz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] $1 ,

families	**would**	**seem**	**to**	**be**	**$1**	**,**
家庭	会	似乎	到	是	$1	,

为这些家庭购置一套家具，平均投资额似乎为 1 美元。

- , [plʌs] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

338	**,**	**plus**	**the**	**cost**	**of**	**the**	**land**	**.**
-	,	加	这	成本	的	这	土地	.

338，加上土地费用。

[ˌtuː'tuː] , - ['fæməliz] [wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] - ['bɪldɪŋz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][flæts][ænd; ənd]

2	**,**	**456**	**families**	**were**	**to**	**live**	**in**	**713**	**buildings**	**described**	**as**	**flats**	**and**
2	,	-	家庭	是	到	居住	在	-	建筑物	描述	作为	公寓	和

['stɔrz] ,

stores	**,**
商店	,

2456户家庭将居住在713栋被描述为公寓和商店的建筑物中，

[tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $4 , - , - ,

to	**be**	**erected**	**at**	**a**	**cost**	**of**	**$4**	**,**	**303**	**,**	**784**	**,**
到	是	竖立	在	一个	成本	的	$4	,	-	,	-	,

预计耗资 4,303,784 美元建成。

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɪn'vestmənt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['fæməli][ʌv; əv] $1 , - [les] [ðə; ði][kɔːst]

calling	**for**	**an**	**average**	**investment**	**for**	**each**	**family**	**of**	**$1**	**,**	**752**	**less**	**the**	**cost**
呼叫	为了	一个	平均的	投资	为了	每个	家庭	的	$1	,	-	较少的	这	成本

[ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,

of	**the**	**store**	**,**
的	这	店铺	,

要求每个家庭平均投资 1752 美元，减去商店的成本。

[plʌs] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][lænd] .

plus	**the**	**cost**	**of**	**land**	**.**
加	这	成本	的	土地	.

再加上土地成本。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈseɪfli] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [vəˈraɪəti][ʌv; əv]

It	may	be	safely	stated	that	the	distinction	between	these	two	variety	of
它	可能	是	安全	声明	那	这	区别	之间	这些	二	种类	的

[ˈrezɪdənsɪz] [ɪz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][nɑːt] [greɪt] .

residences	is	in	general	not	great	.
住宅	是	在	一般的	不是	伟大的	.

可以肯定地说，这两种住宅类型之间的区别总体上并不大。

[ɪf] , [ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ,

If	,	therefore	,	we	call	the	average	cost	of	the	flat	the	same	in	each	case	,
如果	,	所以	,	我们	称呼	这	平均的	成本	的	这	平坦的	这	相同的	在	每个	案件	,

因此，如果我们把每种情况下公寓的平均成本都视为相同，

$1 , - , [plʌs] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [fɑːr] [rɔːŋ] .

$1	,	338	,	plus	the	cost	of	the	land	,	we	shall	not	be	far	wrong	.
$1	,	-	,	加	这	成本	的	这	土地	,	我们	将	不是	是	远的	错误的	.

1338美元，再加上土地成本，我们的估算应该不会有太大偏差。

[ˈniːðər] [duː] [wiː; wi] [er] [mʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] -

Neither	do	we	err	much	if	the	value	of	the	land	is	estimated	to	be	one	-
两者都不	做	我们	犯错	很多	如果	这	价值	的	这	土地	是	估计的	到	是	一	-

[θɜːrd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

third	that	of	the	building	.
第三	那	的	这	建筑	.

如果土地价值估计为建筑物价值的三分之一，我们也不会犯太大错误。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ðʌs] [əˈpɪr] [ðæt] [sɪks] ,

It	would	thus	appear	that	6	,
它	会	因此	出现	那	6	,

因此，6，

- [ˈfæməliz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [ˈhoʊmz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [æn; ən]

128	families	were	to	be	given	homes	representing	on	the	average	an
-	家庭	是	到	是	给定	房屋	代表	在	这	平均的	一个

[ɪnˈvestmənt] [ʌv; əv] $1 , - .

investment	of	$1	,	784	.
投资	的	$1	,	-	.

128 个家庭将获得住房，平均投资额为 1,784 美元。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈprɑːpərti] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [dɪˈmænd] $175 [pər] [jɪr] [ˈævərɪdʒ] [ˈrent(ə)l] ,

The	owner	of	such	property	would	probably	demand	$175	per	year	average	rental	,
这	所有者	的	这样的	财产	会	大概	要求	$175	每	年	平均的	租赁	,

这类房产的业主可能会要求每年平均租金175美元。

[ænd; ənd] [sɪns] [rent] [meɪ] [biː; bi] [ˈrekənd] [æz; əz] [ˈfɔːmɪŋ] [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv]

and	since	rent	may	be	reckoned	as	forming	one	-	fourth	of	the	cost	of
和	自从	租	可能	是	估计	作为	成型	一	-	第四	的	这	成本	的

[ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈfæməliz] ,

living	with	these	families	,
活的	和	这些	家庭	,

由于租金可能占这些家庭生活成本的四分之一，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪks] ,

it	would	follow	that	the	6	,
它	会	跟随	那	这	6	,

由此可知，6，

- ['fæməliz] [naʊ] ['ʌndər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] $650 [ɔ:r]
128 families now under consideration should possess an average income of $650 or
- 家庭 现在 在下面 考虑 应该 具有 一个 平均的 收入 的 $650 或者
$700 .
$700 .
$700 .

目前正在考虑的 128 个家庭的平均收入应为 650 或 700 美元。

[ðɪs] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] [fɔ:rmz] [ə; eɪ] [fʊl] [sɪks] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
This body of inhabitants forms a full six - tenths of the growth of the City
这 身体 的 居民 表格 一个 满的 六 - 十分之一 的 这 生长 的 这 城市
[æz; əz] [ðə; ði] ['bɪldərz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
as the builders anticipated it .
作为 这 建筑商 预期 它 .

这部分居民占到了城市建设者预期人口增长的十分之六。

[ðə; ði] [nekst] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn] [ðæt] [groʊθ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ([θri:] ,
The next most important element in that growth consists of (3 ,
这 下一个 最多 重要的 元素 在 那 生长 由 的 (3 ,

该增长中下一个最重要的因素是（3，

-) [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] ['fæməliz] [hu:] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] ['ɑ:kjupaɪ] - ['tenəmənts] ,
055) three thousand and fifty - five families who are to occupy 505 tenements ,
-) 三 千 和 五十 - 五 家庭 WHO 是 到 占据 - 廉租公寓 ,

055）三千零五十五户家庭将入住505套公寓，

[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɔ:st] [ʌv; əv] $2 , - , - ,
to be constructed at a cost of $2 , 629 , 026 ,
到 是 建造 在 一个 成本 的 $2 , - , - ,

建设成本为 2,629,026 美元

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'vestmənt] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['fæməli] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['bi:ɪŋ] $806
the average investment to provide a home for each family in this case being $806
这 平均的 投资 到 提供 一个 家 为了 每个 家庭 在 这 案件 存在 $806
,
,
,

在这种情况下，为每个家庭提供住房的平均投资额为 806 美元。

[plʌs] [ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
plus the cost of the land .
加 这 成本 的 这 土地 .

再加上土地成本。

[ə'laʊ] [wʌn] - [θɜ:rd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [tu:; tə] [ðɪs] ['lætər] ['aɪtəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ:st] [ʌv; əv] [i:tʃ] [hoʊm]
Allow one - third as before to this latter item , and the cost of each home
允许 一 - 第三 作为 前 到 这 后者 物品 , 和 这 成本 的 每个 家
[bɪ'kʌmz] $1 , - .
becomes $1 , 075 .
变成 $1 , - .

后一项仍按原计划收取三分之一的费用，每套房屋的成本变为 1,075 美元。

[ə'su:m] $120 [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [rent] [æskt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
Assume $120 to be the average rent asked for such dwelling places ,
认为 $120 到 是 这 平均的 租 问 为了 这样的 住宅 地方 ,

假设此类住宅的平均租金为 120 美元，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ði:z] [θri:] ,
and it would appear that these 3 ,
和 它 会 出现 那 这些 3 ,

看来这3个人，

- ['fæməliz] [du:][nɑ:t] [kə'mænd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['ɪnkʌm] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] $450 .

055	**families**	**do**	**not**	**command**	**an**	**average**	**income**	**in**	**excess**	**of**	**$450**	**.**
-	家庭	做	不是	命令	一个	平均的	收入	在	过量的	的	$450	.

055个家庭的平均收入不超过450美元。

[ði:z] ['fæməliz] [fɔ:rm] [θri:] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti:z] [groʊθ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz] [fɔ:r'si:n] [baɪ] [ɪts] ['bɪldərz] .

These	**families**	**form**	**three**	**-**	**tenths**	**of**	**the**	**City's**	**growth**	**for**	**a**	**year**	**as**	**foreseen**	**by**	**its**	**builders**	**.**
这些	家庭	形式	三	-	十分之一	的	这	城市的	生长	为了	一个	年	作为	预见	经过	它是	建筑商	.

这些家庭占该市一年人口增长的十分之三，正如城市建设者所预期的那样。

[ðʌs] , [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ɪn'kri:s] [hæz; həz] [bɪn] ['klæsɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ə,prɑ:ksɪ'meɪʃn] [tu:; tə] ['ækjərəsi] .

Thus	**,**	**nine**	**-**	**tenths**	**of**	**the**	**expected**	**increase**	**has**	**been**	**classified**	**with**	**a**	**reasonable**	**approximation**	**to**	**accuracy**	**.**
因此	,	九	-	十分之一	的	这	预期的	增加	有	到过	分类	和	一个	合理的	近似	到	准确性	.

因此，预期增长的十分之九已经以合理的近似精度进行了分类。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒz] [ðʌs] [fɑ:r] [səb'mɪtɪd] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɪriəsli] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ,

The	**averages**	**thus**	**far**	**submitted**	**are**	**not**	**likely**	**to**	**be**	**seriously**	**misleading**	**,**
这	平均值	因此	远的	提交	是	不是	可能	到	是	严重地	误导性的	,

目前提交的平均值不太可能存在严重的误导性。

[sɪns] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['ju:nɪfɔ:rm] [taɪp] [ɪz] ['kloʊsli] ['fɑ:loʊd] .

since	**they**	**represent**	**varieties**	**of**	**construction**	**and**	**modes**	**of**	**life**	**in**	**which**	**a**	**uniform**	**type**	**is**	**closely**	**followed**	**.**
自从	他们	代表	品种	的	建造	和	模式	的	生活	在	哪个	一个	制服	类型	是	密切	随后	.

因为它们代表了不同的建筑风格和生活方式，而这些风格和生活方式都严格遵循着某种统一的类型。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɪn'hæbɪtənts] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tenθ] , ['ɪnˌkəmz] ['kʌvər] [ə; eɪ] ['waɪdər] [reɪndʒ] ,

Among	**those**	**inhabitants**	**composing**	**the**	**remaining**	**tenth**	**,**	**incomes**	**cover**	**a**	**wider**	**range**
之中	那些	居民	构成	这	其余的	第十	,	收入	覆盖	一个	更广泛	范围

,

在剩余的十分之一居民中，收入范围更广。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [vju:] ['i:v(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] .

but	**a**	**comprehensive**	**view**	**even**	**of**	**these**	**is**	**by**	**no**	**means**	**unprofitable**	**.**
但	一个	综合的	看法	甚至	的	这些	是	经过	不	方法	无利可图	.

但即便只是对这些方面进行全面审视，也绝非毫无益处。

[fɔ:r; fər] [wʌn] , - ['fæməliz] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['praɪvət] [d'welɪŋz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] , ['kɔ:stɪŋ] $4 ,

For	**1**	**,**	**168**	**families**	**the**	**same**	**number**	**of**	**private**	**dwellings**	**were**	**built**	**,**	**costing**	**$4**	**,**
为了	1	,	-	家庭	这	相同的	数字	的	私人的	住宅	是	建造	,	成本	$4	,

为1168户家庭建造了相同数量的私人住宅，每套住宅耗资4美元。

- , - , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔ:st] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['dwelɪŋ] ['bi:ɪŋ] $4 , - .

660	**,**	**388**	**,**	**the**	**average**	**cost**	**of**	**each**	**dwelling**	**being**	**$4**	**,**	**000**	**.**
-	,	-	,	这	平均的	成本	的	每个	住宅	存在	$4	,	-	.

共有 660,388 套住宅，每套住宅的平均成本为 4,000 美元。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðiːz] ['ævəridʒz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˌmɪs'liːdɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]
In order that these averages might not be misleading , the Commissioner of
在 命令 那 这些 平均值 可能 不是 是 误导性的 , 这 专员 的
['bɪldɪŋz] [hæz; həz] ,
Buildings has ,
建筑物 有 ,

为了避免这些平均值产生误导，建筑专员已采取了以下措施：

[æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] , [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [pər'mɪt] ['ɪʃuːd] [baɪ][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,
at my request , examined every permit issued by him during the year ,
在 我的 要求 , 检查 每一个 允许 发布 经过 他 期间 这 年 ,

应我的要求，他审查了该年度他签发的每一份许可证。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][ə'pɑːn]['sɜːrt(ə)n] [sə'dʒestɪv] ['beɪsiːz][ʌv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
and has arranged them upon certain suggestive bases of classification .
和 有 安排 他们 之上 肯定 暗示性的 基地 的 分类 .

并根据某些有启发性的分类标准对它们进行了排列。

[ðɪs] [læst] [gruːp] [ʌv; əv][wʌn] ,
This last group of 1 ,
这 最后的 团体 的 1 ,

最后这1组，

- ['fæməliz] [ɪn'kluːdz] [noʊ] [pə'mɪts] [fɔːr; fər] ['praɪvət] [d'welɪŋz] [huːz] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kɔːst]['oʊvər] $10
168 families includes no permits for private dwellings whose construction cost over $10
- 家庭 包括 不 许可证 为了 私人的 住宅 谁 建造 成本 超过 $10
, - .
, 000 .
, - .

168 户家庭中，没有一户是私人住宅，且建筑成本超过 10,000 美元。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔːst][ʌv; əv] [d'welɪŋz] ['kɔːstɪŋ] [les] [ðæn; ðən] $10 , - [iːtʃ] , ['ɑːkjupaɪd][baɪ][wʌn]
The average cost of dwellings costing less than $10 , 000 each , occupied by one
这 平均的 成本 的 住宅 成本 较少的 比 $10 , - 每个 , 占领 经过 一
['fæməli][ɪz] ,
family is ,
家庭 是 ,

单价低于1万美元的单户住宅的平均成本为：

['ðerfɔːr] , $4 , - .
therefore , $4 , 000 .
所以 , $4 , - .

因此，4000 美元。

[waɪl] [ðɪs] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔːst][ʌv; əv] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] ,
While this figure represents the average cost of dwellings of this class ,
尽管 这 数字 代表 这 平均的 成本 的 住宅 的 这 班级 ,

虽然这个数字代表了此类住宅的平均成本，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði]['æktʃuəl][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [d'welɪŋz]
it would appear that the actual cost of the greater number of these dwellings
它 会 出现 那 这 实际的 成本 的 这 更大的 数字 的 这些 住宅
[wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .
was considerably less than the average .
曾是 相当 较少的 比 这 平均的 .

看来，这些住宅中绝大多数的实际造价远低于平均水平。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [soʊ][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]
Otherwise **the** **average** **would** **not** **have** **been** **drawn** **to** **a** **point** **so** **far** **below** **the**
否则 这 平均的 会 不是 有 到过 绘制 到 一个 观点 所以 远的 以下 这
['mæksɪməm][kɔːst][ʌv; əv] $10 , - .
maximum **cost** **of** **$10** **,** **000** **.**
最大限度 成本 的 $10 , - .

否则，平均值就不会远低于最高成本 10,000 美元。

[ðiːz] [wʌn] , - ['fæməliz] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ə'suːmd] [tuː; tə][stænd][ə'pɑːn][lɑːts] [wɜːrθ] [wʌn] - [θɜːrd]
These **1** **,** **168** **families** **may** **be** **safely** **assumed** **to** **stand** **upon** **lots** **worth** **one** **-** **third**
这些 1 , - 家庭 可能 是 安全 假定 到 站立 之上 很多 值得 一 - 第三
[ʌv; əv][ðer; ðər][kɔːst] .
of **their** **cost** **.**
的 他们的 成本 .

可以合理推断，这 1168 个家庭所居住的地块价值是其房屋造价的三分之一。

[ðʌs] , [ðiːz] [wʌn] , - [d'welɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [dwel] [ɪn]['hoʊmz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [æn; ən]['ævərɪdʒ]
Thus **,** **these** **1** **,** **168** **dwellings** **are** **to** **dwell** **in** **homes** **representing** **an** **average**
因此 , 这些 1 , - 住宅 是 到 住 在 房屋 代表 一个 平均的
[ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] $5 , - .
investment **of** **$5** **,** **333** **.**
投资 的 $5 , - .

因此，这 1,168 套住宅将用于居住，平均投资额为 5,333 美元。

[ə'pɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fæməliz]
Upon **the** **basis** **of** **computation** **before** **employed** **the** **income** **of** **these** **families**
之上 这 基础 的 计算 前 受雇 这 收入 的 这些 家庭
[ʃʊd; ʃəd] ['ævərɪdʒ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] $2 ,
should **average** **not** **far** **from** **$2** **,**
应该 平均的 不是 远的 从 $2 ,

根据就业前的计算，这些家庭的平均收入应该不会超过 2 美元。

- [pər] [jɪr] .
000 **per** **year** **.**
- 每 年 .

每年 000 美元。

[ɪn][fækt] , [fɔːr; fər]['riːz(ə)nz][dʒʌst] [sə'dʒestɪd] , [ðiːz] ['ɪnˌkəmz] [reɪndʒ][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɪnɪməm] [ʌv; əv]
In **fact** **,** **for** **reasons** **just** **suggested** **,** **these** **incomes** **range** **from** **a** **minimum** **of**
在 事实 , 为了 原因 只是 建议 , 这些 收入 范围 从 一个 最低限度 的
$1 ,
$1 **,**
$1 ,

事实上，由于刚才提到的原因，这些收入最低为 1 美元，

- [ɔːr] [les] [tuː; tə][ə; eɪ]['mæksɪməm] ['rerli] [ɪk'siːdɪŋ] $5 , - [ɔːr] $6 , - .
000 **or** **less** **to** **a** **maximum** **rarely** **exceeding** **$5** **,** **000** **or** **$6** **,** **000** **.**
- 或者较少的 到 一个 最大限度 很少 超过 $5 , - 或者 $6 , - .

000美元或更少，最多很少超过5000美元或6000美元。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnˌkəmz] [ʌn'daʊtɪdli] [fɔːlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
And **a** **greater** **number** **of** **these** **incomes** **undoubtedly** **falls** **below** **the** **average**
和 一个 更大的 数字 的 这些 收入 无疑 瀑布 以下 这 平均的
[pɔɪnt] [ʌv; əv] $2 , - .
point **of** **$2** **,** **000** **.**
观点 的 $2 , - .

毫无疑问，这些收入中有很大一部分低于平均水平 2000 美元。

[pər'hæps][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] $1 , - .
Perhaps **the** **greater** **number** **would** **be** **found** **to** **be** **not** **far** **from** **$1** **,** **500** **.**
也许 这 更大的 数字 会 是 成立 到 是 不是 远的 从 $1 , - .

或许大多数人会发现，这个数字与 1500 美元相差不远。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] - ['fæməliz] , [fɔ:r; fər] [hu:m] - ['praɪvət] [d'welɪŋz] , [i:tʃ] ['kɔ:stɪŋ] $10 , - [ɔ:r] [mɔ:r] ,

There	remain	87	families	,	for	whom	87	private	dwellings	,	each	costing	$10	,	000	or	more	,
那里	保持	-	家庭	,	为了	谁	-	私人的	住宅	,	每个	成本	$10	,	-	或者	更多的	,

还有87户家庭，他们需要87套私人住宅，每套住宅造价都在1万美元以上。

[æz; əz] ['estɪmeɪtɪd] , [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kən'strʌktɪd] .

as	estimated	,	were	to	be	constructed	.
作为	估计的	,	是	到	是	建造	.

据估计，这些设施将被建造。

[ðə; ði] ['ægrɪgət] ['vælju:][ʌv; əv] [ði:z] [d'welɪŋz] [ɪz] $1 , - , - .

The	aggregate	value	of	these	dwellings	is	$1	,	135	,	500	.
这	总计的	价值	的	这些	住宅	是	$1	,	-	,	-	.

这些住宅的总价值为 1,135,500 美元。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vælju:][ɪz] $13 , - .

The	average	value	is	$13	,	000	.
这	平均的	价值	是	$13	,	-	.

平均价值为 13,000 美元。

[sɪns] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['raɪzɪz][soʊ] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] ,

Since	the	average	rises	so	slightly	above	the	minimum	,
自从	这	平均的	上升	所以	轻微地	多于	这	最低限度	,

由于平均值仅略高于最低值，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [bʌt; bət] [fju:] [d'welɪŋz] ['kɔ:stɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] $10 , - [wɜ:r; wər][tu:; tə] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] .

it	is	clear	that	but	few	dwellings	costing	much	more	than	$10	,	000	were	to	be	constructed	.
它	是	清除	那	但	很少	住宅	成本	很多	更多的	比	$10	,	-	是	到	是	建造	.

显然，建造的房屋中，造价超过 10,000 美元的很少。

[ðə; ði]['di:teɪld; dɪ'teɪld][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ['menʃənz] [bʌt; bət] [θri:] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv] [haɪ] [kɔ:st][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [rɪ'spektɪvli] [fɔ:r; fər] $35 ,

The	detailed	report	of	the	Commissioner	mentions	but	three	residences	of	high	cost	to	be	built	respectively	for	$35	,
这	详细的	报告	的	这	专员	提及	但	三	住宅	的	高的	成本	到	是	建造	分别	为了	$35	,

专员的详细报告中只提到了三处造价昂贵的住宅，每处造价为 35 美元。

- , $40 , - [ænd; ənd] $50 , - .

000	,	$40	,	000	and	$50	,	000	.
-	,	$40	,	-	和	$50	,	-	.

000美元、40000美元和50000美元。

[ði:z] - ['fæməliz] [ˌreprɪ'zent] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɪn'vestmənt] [fɔ:r; fər][bəuθ][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] $17 , - .

These	87	families	represent	an	average	investment	for	both	the	land	and	the	house	of	$17	,	333	.
这些	-	家庭	代表	一个	平均的	投资	为了	两个都	这	土地	和	这	房子	的	$17	,	-	.

这 87 个家庭在土地和房屋上的平均投资额为 17,333 美元。

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] ['ævərɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [wʊd] [bi:; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [les]

An	attempt	to	average	the	income	of	this	class	would	be	attended	with	less
一个	试图	到	平均的	这	收入	的	这	班级	会	是	参加	和	较少的

[sək'ses] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪər] ['instənsiz] .

success	than	in	any	of	the	prior	instances	.
成功	比	在	任何	的	这	事先的	实例	.

试图计算该阶层的平均收入，其成功率将低于以往任何一次尝试。

[ðə; ði] ['mɪnɪməm] [kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fæməli] ['dwelɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['rezɪdənsɪz]

The	minimum	cost	of	living	for	a	family	dwelling	in	one	of	these	residences
这	最低限度	成本	的	活的	为了	一个	家庭	住宅	在	一	的	这些	住宅

[wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][fɑ:r][frʌm; frəm] $6 , - .

would	not	be	far	from	$6	,	000	.
会	不是	是	远的	从	$6	,	-	.

在这些住宅中，一个家庭的最低生活成本不会远低于 6000 美元。

['daʊtləs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spend] [æz; əz] [smɔ:l] [ə; eɪ][sʌm; səm][æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]

Doubtless	but	a	few	of	them	spend	as	small	a	sum	as	this	in	a
毫无疑问	但	一个	很少	的	他们	花费	作为	小的	一个	和	作为	这	在	一个

[jɪr] .

year	.
年	.

毫无疑问，但一年下来，像他们这样花费如此之少的人寥寥无几。

[ðə; ði] [sər'maɪz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [fitʃər] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvər'dʌn][ɪz]

The	surmise	that	in	some	of	its	features	building	has	been	overdone	is
这	推测	那	在	一些	的	它是	特征	建筑	有	到过	做得太过火了	是

[ə'pærəntli] ['verɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pə'mits] .

apparently	verified	by	a	study	of	the	remaining	permits	.
显然	已验证	经过	一个	学习	的	这	其余的	许可证	.

对剩余许可证的研究显然证实了这样一种推测：该建筑的某些特征可能存在过度施工的情况。

[ðə; ði] - ['fæktriz; 'fæktəriz] ['kɔ:stɪŋ] $579 , - , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʃɑ:ps] ['kɔ:stɪŋ] $121 ,

The	63	factories	costing	$579	,	580	,	and	the	158	shops	costing	$121	,
这	-	工厂	成本	$579	,	-	,	和	这	-	商店	成本	$121	,

63家工厂，每家造价579,580美元；158家商店，每家造价121美元。

- [kɔ:l][fɔ:r; fər][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [kən'teɪnd]

445	call	for	so	small	a	part	of	such	a	population	as	would	be	contained
-	称呼	为了	所以	小的	一个	部分	的	这样的	一个	人口	作为	会	是	包含

[ɪn][ðə; ði][flæts][ænd; ənd] ['tenəmənts] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'strʌktɪd] ,

in	the	flats	and	tenements	to	be	constructed	,
在	这	公寓	和	廉租公寓	到	是	建造	,

445 呼吁只为即将建造的公寓和住宅楼所容纳的人口中的一小部分人提供住房，

[ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [bɪ'li:v] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['lætər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['ɑ:kjupaɪd][æt; ət]

that	we	must	believe	that	some	of	these	latter	will	not	be	occupied	at
那	我们	必须	相信	那	一些	的	这些	后者	将要	不是	是	占领	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

我们必须相信，其中一些职位不会立即被占用。

[ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ə'kɔ:dz] [wɪð; wɪθ][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .

This	conclusion	accords	with	observation	.
这	结论	协议	和	观察	.

这一结论与观察结果相符。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['ɪndɪˌkeɪts]

At	the	same	time	the	general	magnitude	of	this	sort	of	construction	indicates
在	这	相同的	时间	这	一般的	震级	的	这	种类	的	建造	表示

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɔːzɪz] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪm'bærəs] [ðə; ði] [groʊθ]

the	operation	of	those	causes	already	spoken	of	which	embarrass	the	growth
这	手术	的	那些	原因	已经	说	的	哪个	尴尬	这	生长

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [prə'moʊt] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] .

of	New	York	and	promote	the	growth	of	Brooklyn	.
的	新的	约克	和	推动	这	生长	的	布鲁克林	.

与此同时，这类建筑的总体规模表明，前面提到的那些阻碍纽约发展、促进布鲁克林发展的因素正在发挥作用。

['mænɪfestli] [ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nuːmərəs] [flæts][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ,

Manifestly	the	tenants	of	these	numerous	flats	and	the	1	,
显然	这	租户	的	这些	很多的	公寓	和	这	1	,

显然，这些众多公寓的租户以及1,

- ['fæməliz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['mɑːdɪst] ['rezɪdənsɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [ɪn][pɑːrt][æt; ət]

168	families	who	are	to	dwell	in	the	more	modest	residences	belonging	in	part	at
-	家庭	WHO	是	到	住	在	这	更多的	谦虚的	住宅	属于	在	部分	在

[liːst] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn] ['loʊər] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kænɑːt]

least	to	the	class	which	will	not	live	in	lower	New	York	and	which	cannot
至少	到	这	班级	哪个	将要	不是	居住	在	降低	新的	约克	和	哪个	不能

[ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] [ə'bʌv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tenθ] [striːt] .

endure	the	journey	to	the	region	above	One	Hundred	and	Tenth	street	.
忍受	这	旅行	到	这	地区	多于	一	百	和	第十	街道	.

168 个家庭将居住在较为简朴的住宅中，这些住宅至少部分属于不愿居住在纽约下城，也无法忍受前往 110 街以上地区的旅程的阶层。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ] [noʊ'vembər] 30th , - , [pə'mits] [wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ,

For	the	twelve	months	ending	November	30th	,	1887	,	permits	were	issued	for	4	,
为了	这	十二	几个月	结束	十一月	30th	,	-	,	许可证	是	发布	为了	4	,

截至1887年11月30日的十二个月内，共发放了4,000份许可证。

- ['bɪldɪŋz] , [tuː; tə][kɔːst] $19 , - , - .

246	buildings	,	to	cost	$19	,	983	,	414	.
-	建筑物	,	到	成本	$19	,	-	,	-	.

246 栋建筑物，造价 19,983,414 美元。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [d'welɪŋz] [fɔːr; fər][naɪn] , - ['fæməliz] .

Among	these	are	found	dwellings	for	9	,	585	families	.
之中	这些	是	成立	住宅	为了	9	,	-	家庭	.

其中有 9,585 户家庭的住所。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['fæməliz] , [ˌtuː'tuː] , - [ɑːr; ər][tuː; tə] [dwel] [ɪn] - [flæts] ['kɔːstɪŋ] $3 ,

Of	these	families	,	2	,	856	are	to	dwell	in	922	flats	costing	$3	,
的	这些	家庭	,	2	,	-	是	到	住	在	-	公寓	成本	$3	,

这些家庭中，有 2,856 户将居住在 922 套公寓中，每套公寓售价 3 美元。

- , - , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'vestmənt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['fæməli] ['biːɪŋ] $1 , - [æz; əz] [ə'genst] $1 ,

978	,	592	,	the	average	investment	for	each	family	being	$1	,	390	as	against	$1	,
-	,	-	,	这	平均的	投资	为了	每个	家庭	存在	$1	,	-	作为	反对	$1	,

- [ɪn] - .

338	in	1888	.
-	在	-	.

978,592，每户家庭平均投资 1,390 美元，而 1888 年为 1,338 美元。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [eɪt] ['fæməliz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [dwel] [ɪn] ['bɪldɪŋz]
Two thousand eight hundred and sixty - eight families are to dwell in buildings
二 千 八 百 和 六十 - 八 家庭 是 到 住 在 建筑物
[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['stɔrz] [ænd; ənd][flæts] ,
described as stores and flats ,
描述 作为 商店 和 公寓 ,

两千八百六十八户家庭将居住在被描述为商店和公寓的建筑物中。

['nʌmbərɪŋ] - , [ænd; ənd] ['kɔːstɪŋ] $4 , - , - , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'vestmənt] [fɔːr; fər] [iːtʃ]
numbering 714 , and costing $4 , 838 , 938 , the average investment for each
编号 - , 和 成本 $4 , - , - , 这 平均的 投资 为了 每个
['fæməli] ['biːɪŋ] $1 ,
family being $1 ,
家庭 存在 $1 ,

共有 714 套，总成本为 4,838,938 美元，每户家庭平均投资 1 美元。

- [æz; əz] [ə'genst] $1 , - [ɪn] - .
691 as against $1 , 752 in 1888 .
- 作为 反对 $1 , - 在 - .

691 美元，而 1888 年为 1,752 美元。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [wʌn] ['fæməliz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [dwel] [ɪn] -
Two thousand three hundred and ninety - one families are to dwell in 377
二 千 三 百 和 九十 - 一 家庭 是 到 住 在 -
['tenəmənts] ['kɔːstɪŋ] $1 ,
tenements costing $1 ,
廉租公寓 成本 $1 ,

2391个家庭将居住在377套公寓中，每套公寓造价1美元。

- , - , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'vestmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæməli] ['biːɪŋ] $785 [æz; əz] [ə'genst] $806 [ɪn]
879 , 001 , the average investment for a family being $785 as against $806 in
- , - , 这 平均的 投资 为了 一个 家庭 存在 $785 作为 反对 $806 在
- .
1884 .
- .

879,001，一个家庭的平均投资额为 785 美元，而 1884 年为 806 美元。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] [wʌn] , - ['fæməliz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
There remain 1 , 372 families who are to dwell in the same number of
那里 保持 1 , - 家庭 WHO 是 到 住 在 这 相同的 数字 的
[d'welɪŋz] ,
dwellings ,
住宅 ,

剩余的1372户家庭将继续居住在相同数量的住房中。

[iːtʃ] ['kɔːstɪŋ] [les] [ðæn; ðən] $10 , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ægrɪgət] [kɔːst] ['biːɪŋ] $5 , - ,
each costing less than $10 , 000 , and the aggregate cost being $5 , 320 ,
每个 成本 较少的 比 $10 , - , 和 这 总计的 成本 存在 $5 , - ,

每件成本均低于 10,000 美元，总成本为 5,320 美元。

- , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kɔːst] [pər] ['fæməli] ['biːɪŋ] $3 , - , [æz; əz] [ə'genst] $4 , - [ɪn] - .
607 , the average cost per family being $3 , 877 , as against $4 , 000 in 1888 .
- , 这 平均的 成本 每 家庭 存在 $3 , - , 作为 反对 $4 , - 在 - .

607，每户平均花费 3,877 美元，而 1888 年为 4,000 美元。

['faɪnəli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['fæməliz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rezɪdənsɪz] ,
Finally , there are 97 families provided for by the same number of residences ,
最后 , 那里 是 - 家庭 假如 为了 经过 这 相同的 数字 的 住宅 ,

最后，共有97户家庭居住在相同数量的住宅中。

[iːtʃ] ['kɔːstɪŋ] ['oʊvər] $10 , - , [ænd; ənd] ['kɔːstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] $1 , - , - ,

each	costing	over	$10	,	000	,	and	costing	in	the	aggregate	$1	,	197	,	400	,
每个	成本	超过	$10	,	-	,	和	成本	在	这	总计的	$1	,	-	,	-	,

每件成本超过 10,000 美元，总计成本为 1,197,400 美元。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] $12 , - [æz; əz] [ə'genst] $13 , - [ɪn] - .

or	on	the	average	$12	,	344	as	against	$13	,	000	in	1888	.
或者	在	这	平均的	$12	,	-	作为	反对	$13	,	-	在	-	.

或平均为 12,344 美元，而 1888 年为 13,000 美元。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['sɜːrveɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [twelv] [mʌnθs] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [laɪk]

It	will	be	noted	that	a	general	survey	of	these	twelve	months	is	decidedly	like
它	将要	是	著名的	那	一个	一般的	民意调查	的	这些	十二	几个月	是	绝对地	喜欢

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] ['endɪŋ] [ə'pɑːn][noʊ'vembər] 30th , - .

that	for	the	twelve	months	ending	upon	November	30th	,	1888	.
那	为了	这	十二	几个月	结束	之上	十一月	30th	,	-	.

值得注意的是，这十二个月的总体情况与截至 1888 年 11 月 30 日的十二个月的情况非常相似。

[sɪns] [dɪ'sembər] [wʌn] , - , ['ðerfɔːr] , [pə'mits] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Since	December	1	,	1886	,	therefore	,	permits	have	been	issued	for	the
自从	十二月	1	,	-	,	所以	,	许可证	有	到过	发布	为了	这

[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

accommodation	of	20	,
住宿	的	-	,

因此，自1886年12月1日起，已颁发了可容纳20人的住宿许可证。

- ['fæməliz] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] ['ɜːrli] [ɪn] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ðæt] ['prez(ə)nt]

042	families	The	conclusion	hinted	at	early	in	this	message	that	present
-	家庭	这	结论	暗示	在	早期的	在	这	信息	那	展示

[reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] - ,

rate	of	growth	of	this	city	is	in	excess	of	25	,
速度	的	生长	的	这	城市	是	在	过量的	的	-	,

042个家庭。本文开头就暗示了结论，即该市目前的增长率超过25%，

- [pər] [jɪr] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ðiːz] ['fɪgjərz] .

000	per	year	is	more	than	supported	by	these	figures	.
-	每	年	是	更多的	比	有	经过	这些	数据	.

这些数据完全支持每年 000 美元的说法。

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ðʌs] [ə'raɪvd] [æt; ət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃər][ʌv; əv]

The	conclusions	thus	arrived	at	as	to	the	present	and	future	of
这	结论	因此	到达的	在	作为	到	这	展示	和	未来	的

['brʊklɪn; 'brʊklən][ɑːr; ər] [ˌriːɪn'fɔːrst] [baɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Brooklyn	are	reinforced	by	observation	of	the	life	of	the	people	as	it
布鲁克林	是	加强型	经过	观察	的	这	生活	的	这	人们	作为	它

[ebz] [ænd; ənd] [floʊz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

ebbs	and	flows	about	us	.
潮汐	和	流量	关于	我们	.

通过观察我们周围人们生活的潮起潮落，可以进一步得出关于布鲁克林现在和未来的结论。

['kloʊzər]['juːniən][wɪð; wɪθ] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] — [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ˌpærə'dɑːksɪkli] — [rɪ'muːvd] [ˌjuː 'es]

Closer	union	with	New	York	has	—	to	put	it	paradoxically	—	removed	us
更近	联盟	和	新的	约克	有	—	到	放	它	矛盾的是	—	已移除	我们

['fɜːrðər] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

further	from	New	York	.
更远	从	新的	约克	.

矛盾的是，与纽约更紧密的联盟反而使我们离纽约更远了。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [huːz] [groʊθ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ] [ɪm'pruːvd] ['trænzɪt] ,

The	increased	population	,	whose	growth	is	undoubtedly	stimulated	by	improved	transit	,
这	增加	人口	,	谁	生长	是	无疑	刺激	经过	改进	交通	,

人口增长无疑得益于交通的改善，

[kən'sju:mz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [hoʊm] [sə'plaɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['loʊk(ə)l] ['bɪznəs] [hæz; həz] ['væstlɪ]

consumes	such	a	volume	of	home	supplies	that	our	local	business	has	vastly
消耗	这样的	一个	体积	的	家	补给品	那	我们的	当地的	商业	有	非常

[ɔ:g'mentɪd] [ænd; ənd] ['verɪd] .

augmented	and	varied	.
增强	和	多种多样	.

消耗的家居用品数量如此之多，以至于我们当地的商业规模和种类都大大增加。

[ðə; ði] ['tendənsɪ] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər] ['evrɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] [dɪ'klaɪnz] .

The	tendency	to	visit	New	York	for	every	sort	of	purpose	declines	.
这	趋势	到	访问	新的	约克	为了	每一个	种类	的	目的	下降	.

人们出于各种目的去纽约的倾向正在下降。

['kloʊzər] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [nu:] [jɔ:k] [mi:nz] [ə; eɪ] [mɔ:r] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] [les]

Closer	alliance	with	New	York	means	a	more	discriminating	alliance	and	less
更近	联盟	和	新的	约克	方法	一个	更多的	歧视性的	联盟	和	较少的

['dʒen(ə)rəl] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [dɪ'pendəns] [ɑ:n] [ðæt] ['sɪtɪ] .

general	indiscriminate	dependence	on	that	city	.
一般的	不加区分的	依赖性	在	那	城市	.

与纽约更紧密的联盟意味着更有针对性的联盟，以及对该城市更少的普遍无差别依赖。

[ðɪs] [mʌst; məst] ['evər] [bi:; bi] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [groʊθ] [ɪn] [greɪt] [kə'mjʊnətɪ] .

This	must	ever	be	the	rule	of	growth	in	great	communities	.
这	必须	曾经	是	这	规则	的	生长	在	伟大的	社区	.

这必须永远是伟大社区发展的准则。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [groʊθ] .

It	is	the	rule	of	national	growth	.
它	是	这	规则	的	国家的	生长	.

这是国家发展的规律。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] [sʌm; səm] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʃɪpt] [ɪn] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [bʌlk] ,

Of	the	products	of	the	West	some	must	be	shipped	in	undiminished	bulk	,
的	这	产品	的	这	西方	一些	必须	是	已发货	在	未减损	大部分	,

西方的一些产品必须以散装形式原封不动地运输。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ði:z] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['hændəld] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [sə'faɪsɪz] [tu:; tə]

but	even	these	are	so	handled	that	a	small	room	in	New	York	suffices	to
但	甚至	这些	是	所以	处理	那	一个	小的	房间	在	新的	约克	足够了	到

[ə'kɑ:mədeɪt] [ɪ'nʌf] ['baɪərz] [ænd; ənd] ['selər] [tu:; tə] [dɪ'spoʊz] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['jɪrz] [krɑ:p]

accommodate	enough	buyers	and	sellers	to	dispose	in	one	day	of	a	year's	crop
容纳	足够的	买家	和	卖家	到	处置	在	一	天	的	一个	年	庄稼

.

:

.

但即便如此，纽约的一个小房间也足以容纳足够的买家和卖家，在一天之内处理掉一年的收成。

['ʌðər] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['prɑ:dʌkt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [i:st] [fɔ:r; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɔ:r] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [ɪn] [ə; eɪ]

Other	forms	of	product	reach	the	East	for	consumption	or	export	in	a
其他	表格	的	产品	抵达	这	东方	为了	消耗	或者	出口	在	一个

['kɑ:nsntreɪtɪd] [fɔ:rm] .

concentrated	form	.
集中	形式	.

其他形式的产品以浓缩形式运往东方消费或出口。

[baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] [ʌv; əv] [groʊθ] [ðə; ði]['prɑ:ses] [ʌv; əv][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['mu:vɪŋ]

By	the	natural	law	of	growth	the	process	of	concentration	is	constantly	moving
经过	这	自然的	法律	的	生长	这	过程	的	专注	是	不断地	移动

['westwərd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rməns] [tu:; tə][ˌɪntər'sept][ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪriəl] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt]

Westward	in	its	place	of	performance	to	intercept	the	raw	material	at	a	point
向西	在	它是	地方	的	表现	到	截距	这	生的	材料	在	一个	观点

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃn] .

as	near	as	possible	to	that	of	its	production	.
作为	靠近	作为	可能的	到	那	的	它是	生产	.

根据自然增长规律，集中过程在其发生地点不断向西移动，以便在尽可能靠近原材料生产地的地方截获原材料。

['sɪmələr] [lɔ:z] [ə'plai] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd]['brʊklɪn; 'brʊklən][wɪð; wɪθ][ʌn'ju:ʒuəl] [ɪn'tensəti] .

Similar	laws	apply	to	New	York	and	Brooklyn	with	unusual	intensity	.
相似的	法律	申请	到	新的	约克	和	布鲁克林	和	异常	强度	.

类似的法律也适用于纽约和布鲁克林，而且力度异常强大。

['ɑ:bviəsli] [nu:] [jɔ:k] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnər]

Obviously	New	York	must	be	the	clearing	house	and	the	site	of	the	finer
明显地	新的	约克	必须	是	这	清理	房子	和	这	地点	的	这	更精细

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['kɔ:stli] [greɪdz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

and	more	costly	grades	of	industry	.
和	更多的	昂贵	成绩	的	行业	.

显然，纽约一定是高档、高价工业产品的集散地和所在地。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [ɪn'dʌstriəl] [æk'tɪvəti] [dɪ'mændɪŋ] [bʌlk] [ɔ:r] [speɪs] [ɪz]

That	it	cannot	be	the	abode	of	large	industrial	activity	demanding	bulk	or	space	is
那	它	不能	是	这	住所	的	大的	工业的	活动	要求	大部分	或者	空间	是

[nɑ:t] [les] [klɪr] .

not	less	clear	.
不是	较少的	清除	.

它不能成为需要大量体积或空间的大型工业活动的场所，这一点也同样显而易见。

[ˌmænju'fæktʃərəz] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs] ['sɜ:rfɪs] , [ɔ:r] [hu:z]

Manufacturers	who	are	to	occupy	much	of	the	earth's	surface	,	or	whose
制造商	WHO	是	到	占据	很多	的	这	地球的	表面	,	或者	谁

['prɑ:dʌkt] [ɑ:r; ər] ['bʌlki] ,

products	are	bulky	,
产品	是	笨重	,

那些将占据地球表面大部分空间或其产品体积庞大的制造商，

[mʌst; məst] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] ['elsˌwer] .

must	establish	themselves	elsewhere	.
必须	建立	他们自己	别处	.

必须在其他地方站稳脚跟。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə]['brʊklɪn; 'brʊklən] ,

Some	of	them	must	and	will	come	to	Brooklyn	,
一些	的	他们	必须	和	将要	来	到	布鲁克林	,

他们中的一些人必须而且将会来到布鲁克林。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['groʊɪŋ] [ʌp] [ə'baʊt][ðem; ðəm] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [dɪ'pend] [les] [ænd; ənd]

and	the	population	growing	up	about	them	will	hereafter	depend	less	and
和	这	人口	生长	向上	关于	他们	将要	此后	依赖	较少的	和

[les] [ə'pɑ:n] [nu:] [jɔ:k] [fɔ:r; fər] ['eni] [ɪk'sept] [ðə; ði]['faɪnər][bɑ:ndz][ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] [wɪtʃ] ['ju:nɪfaɪ][ðə; ði]

less	upon	New	York	for	any	except	the	finer	bonds	of	relation	which	unify	the
较少的	之上	新的	约克	为了	任何	除了	这	更精细	债券	的	关系	哪个	统一	这

[daɪ'vɜ:rs]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ['klʌstərɪŋ] [ə'raʊnd]['aʊər; ɑ:r][mə'dʒestɪk][beɪ] .

diverse	purposes	and	interests	clustering	around	our	majestic	bay	.
各种各样的	目的	和	兴趣	聚类	大约	我们的	雄伟	湾	.

围绕着他们成长起来的人们，今后对纽约的依赖将会越来越少，除了维系围绕着我们雄伟海湾聚集的各种目标和利益的更紧密的联系之外。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [best][tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['tɑːpɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['prez(ə)nt] ['mægnɪtuːd]

It	has	seemed	best	to	dwell	upon	this	topic	of	the	City's	present	magnitude
它	有	似乎	最好的	到	住	之上	这	话题	的	这	城市的	展示	震级

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n] .

and	general	condition	.
和	一般的	状况	.

似乎最好着重探讨一下这座城市目前的规模和总体状况。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][kæn; kən]['hɑːrdli][feɪl][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðoʊz] [huː] [kən'dʌkt]

Such	a	study	of	the	people	can	hardly	fail	to	enlighten	those	who	conduct
这样的	一个	学习	的	这	人们	能	几乎	失败	到	开导	那些	WHO	执行

[ðer; ðər] [ə'ferz] ,

their	affairs	,
他们的	事务	,

这样对民众的研究，必然能启发那些管理民众事务的人。

[ɔːr][tuː; tə] [ə'raʊz] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ə; eɪ] [kə'lektɪv] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['pʌblɪk]['spɪrɪt] ,

or	to	arouse	and	stimulate	a	collective	and	aggressive	public	spirit	,
或者	到	引起	和	刺激	一个	集体	和	挑衅的	民众	精神	,

或者唤起和激发一种集体而积极的公众精神，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][dʒʌst]['loʊk(ə)l][praɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'mjuːnəti] .

and	a	sentiment	of	just	local	pride	,	such	as	become	a	great	community	.
和	一个	情绪	的	只是	当地的	自豪	,	这样的	作为	变得	一个	伟大的	社区	.

以及一种本地自豪感，例如成为一个伟大的社区。

[fjuː] [ˌrevi'leiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɑːr; ər][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ,

Few	revelations	of	the	future	are	as	clear	as	that	the	commanding	,
很少	启示	的	这	未来	是	作为	清除	作为	那	这	指挥	,

很少有关于未来的启示能像指挥者那样清晰明了。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['prɔːbləms][ʌv; əv]['pɑːlətɪks] , [ɑːr; ər][tuː; tə] [sprɪŋ] [ˌhɪr'æftər] [frʌm; frəm]

if	not	the	overwhelming	problems	of	politics	,	are	to	spring	hereafter	from
如果	不是	这	压倒	问题	的	政治	,	是	到	春天	此后	从

[sʌtʃ] [kə'mjʊnəti] .

such	communities	.
这样的	社区	.

即便不是政治上的巨大问题，将来也会从这样的群体中产生。

[ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][kəm'pækt][ænd; ənd] ['haɪli] - ['ɔːrgənaɪzd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ; [ðə; ði][væst]

The	necessities	of	compact	and	highly	-	organized	bodies	of	people	;	the	vast
这	必需品	的	袖珍的	和	高度	-	组织	身体	的	人们	;	这	广阔的

['praɪvət] ['entərˌpraɪz] ,

private	enterprises	,
私人的	企业	,

组织严密、高度集中的人群的需求；庞大的私营企业，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['pʌblɪk][wɜːrks] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]['mɪnɪstər][tuː; tə][ðer; ðər]['deɪli] ['wɒnts] ;

as	well	as	public	works	,	which	must	minister	to	their	daily	wants	;
作为	出色地	作为	民众	作品	,	哪个	必须	部长	到	他们的	日常的	想要	;

以及必须满足他们日常需求的公共工程；

[ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [klæs] [ə'pɑːn]

the	stress	of	industrial	competition	among	them	;	the	pressure	of	class	upon
这	压力	的	工业的	竞赛	之中	他们	;	这	压力	的	班级	之上

[klæs] ;

class	;
班级	;

他们之间产业竞争的压力；阶级之间的压力；

[ðə; ði]['dʒɑːrɪŋ][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn] ['ɪntrəst] ; [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ,

the	jarring	of	interest	upon	interest	;	the	demand	for	comprehensive	,
这	刺耳的	的	兴趣	之上	兴趣	;	这	要求	为了	综合的	,

利息叠加利息带来的冲击；对全面、

['ɑːnɪst] [ænd; ənd][fɑːr] - ['saɪtɪd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pʌblɪk] [ə'ferz] ;

honest	and	far	-	sighted	administration	of	their	public	affairs	;
诚实的	和	远的	-	目击者	行政	的	他们的	民众	事务	;

诚实、高瞻远瞩地管理公共事务；

[ðə; ði] ['æbsəluːt] [niːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər][ə'pɑːn][ɪts] [ɪ'stæblɪʃt] [faʊn'deɪʃnz] ;

the	absolute	need	to	maintain	order	upon	its	established	foundations	;
这	绝对	需要	到	维持	命令	之上	它是	已确立的	基础	;

维护既有秩序的绝对必要性；

[ðə; ði] [fɪrs] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] [vaɪ'tæləti] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] ['heɪsti][ɔːr] [ɪ'regjələr]

the	fierce	contentions	and	uneasy	vitality	which	accompany	hasty	or	irregular
这	凶猛的	争论	和	不安	活力	哪个	陪伴	仓促	或者	不规律的

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] [groʊθ] ;

municipal	growth	;
市政	生长	;

伴随仓促或不规律的城市发展而来的激烈争论和不安的活力；

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fitʃər] [ʌv; əv] ['sɪti] [laɪf] ,

these	and	other	features	of	city	life	,
这些	和	其他	特征	的	城市	生活	,

城市生活的这些及其他特点

[sə'dʒests; səg'dʒests] [mʌtʃ] [fuːd] [fɔːr; fər] [θɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ]

suggests	much	food	for	thought	for	the	present	and	approaching
建议	很多	食物	为了	想法	为了	这	展示	和	接近

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] .

generation	of	Americans	.
一代	的	美国人	.

这给当代和即将步入社会的美国人带来了许多值得深思的问题。

[sɪns] ['sɪtiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['fæktər][æz; əz] [wel] [æz; əz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ɪn]

Since	cities	are	to	be	so	great	a	factor	as	well	as	so	great	a	product	in
自从	城市	是	到	是	所以	伟大的	一个	因素	作为	出色地	作为	所以	伟大的	一个	产品	在

['aʊər; ɑːr] [mə'tɪriəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] ,

our	material	expansion	,
我们的	材料	扩张	,

鉴于城市在我们物质扩张中既是一个重要因素，也是一个重要产品，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ɪz][ðə; ði][wʌn]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [fiːld]

it	follows	that	the	government	of	cities	is	the	one	quarter	of	the	political	field
它	跟随	那	这	政府	的	城市	是	这	一	四分之一	的	这	政治的	场地

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [mʌst; məst][nɑːt][feɪl] ;

in	which	American	institutions	must	not	fail	;
在	哪个	美国人	机构	必须	不是	失败	;

由此可见，城市治理是美国政治领域中，美国制度绝对不能失败的四分之一领域；

[fɔːr; fər] [ɪf] ['pɑːpjələr][self] - ['gʌvərnmənt] [feilz][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][feilz][æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] ,

for	if	popular	self	-	government	fails	there	it	fails	at	the	heart	,
为了	如果	受欢迎的	自己	-	政府	失败	那里	它	失败	在	这	心	,

因为如果人民自治在那里失败了，那么它就从根本上失败了。

[æt; ət][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] ['paʊər] .

at	the	centre	and	source	of	vital	and	nervous	power	.
在	这	中心	和	来源	的	必不可少的	和	紧张的	力量	.

生命力和神经能量的中心和源泉。

[ɪn] ['sɪtiz] , ['ðerfɔːr] ,
In **cities** **,** **therefore** **,**
在 城市 , 所以 ,

因此，在城市里，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][met] [ðoʊz] ['traɪəlz] [huːz] ['ɪʃuː] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪn] [wʌt] ['kærəktərz] [ðə; ði]['leɪtər]
are **to** **be** **met** **those** **trials** **whose** **issue** **will** **determine** **in** **what** **characters** **the** **later**
是 到 是 遇见 那些 试验 谁 问题 将要 决定 在 什么 人物 这 之后
['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ɪn'skraɪbd] .
pages **of** **American** **history** **are** **to** **be** **inscribed** **.**
页面 的 美国人 历史 是 到 是 铭文 .

我们将面临一系列考验，这些考验的结果将决定美国历史的后半部分将以何种面貌书写。

[tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [greɪt] ['sɪtiz] [æz; əz][æn; ən]['iːv(ə)l] , [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['perəl] ,
To **designate** **great** **cities** **as** **an** **evil** **,** **or** **as** **a** **peril** **,**
到 指定 伟大的 城市 作为 一个 邪恶的 , 或者 作为 一个 危险 ,

将大城市视为邪恶或危险，

[ɪz][tuː; tə][noʊt][bʌt; bət][hæf][ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] .
is **to** **note** **but** **half** **their** **significance** **.**
是 到 笔记 但 一半 他们的 意义 .

但这仅仅揭示了它们意义的一半。

[ɪf] [men] , [wen] [mæst] [tə'geðər] ,
If **men** **,** **when** **massed** **together** **,**
如果 男人 , 什么时候 大量 一起 ,

如果男人聚集在一起，

[ɑːr; ər][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə]['iːv(ə)l][sə'dʒestʃənz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]
are **accessible** **to** **evil** **suggestions** **they** **are** **likewise** **accessible** **to** **that** **which** **is**
是 可访问 到 邪恶的 建议 他们 是 同样地 可访问 到 那 哪个 是
[gʊd] .
good **.**
好的 .

他们既容易受到邪恶思想的影响，也容易受到善良思想的影响。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz][nɑːt] [əb'skjʊr] [ɔːr][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
At **all** **events** **,** **the** **problem** **is** **not** **obscure** **or** **hard** **to** **find** **.**
在 全部 活动 , 这 问题 是 不是 朦胧 或者 难的 到 寻找 .

总之，这个问题并不晦涩难懂，也不难发现。

[wʌn] [maɪt] [goʊ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
One **might** **go** **farther** **and** **say** **that** **in** **the** **question** **of** **the** **future** **of** **our**
一 可能 去 更远 和 说 那 在 这 问题 的 这 未来 的 我们的
['sɪtiz] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [mɔːr] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv]['pɑːpjələr][self] - ['gʌvərnmənt] .
cities **is** **involved** **more** **even** **than** **the** **destiny** **of** **popular** **self** **-** **government** **.**
城市 是 涉及 更多的 甚至 比 这 命运 的 受欢迎的 自己 - 政府 .

甚至可以说，这关系到我们城市的未来，甚至比关系到人民自治的命运还要重要。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒənsiz][ʌv; əv] ['prɑːgres] [ænd; ənd]
It **involves** **the** **success** **or** **the** **failure** **of** **all** **the** **agencies** **of** **progress** **and**
它 涉及 这 成功 或者 这 失败 的 全部 这 机构 的 进步 和
[ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
of **enlightenment** **.**
的 启示 .

它关系到所有进步和启蒙机构的成败。

[ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kænɑːt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

The	moral	and	spiritual	interests	of	the	people	cannot	be	separated	from
这	道德	和	精神	兴趣	的	这	人们	不能	是	分开	从

[ðoʊz] [wɪtʃ] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] ['ɪnfluəns] .

those	which	fall	within	the	scope	of	governmental	influence	.
那些	哪个	落下	之内	这	范围	的	政府	影响	.

人民的道德和精神利益与政府管辖范围内的利益是密不可分的。

[mɔːr'oʊvər] , [ðiːz] [greɪt] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [rest] ['iːðər] [mə'tɪriəli] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz]

Moreover	,	these	great	populations	will	not	remain	at	rest	either	materially	or	otherwise
而且	,	这些	伟大的	人口	将要	不是	保持	在	休息	任何一个	重大	或者	否则

.

:

.

此外，这些庞大的人口无论在物质上还是其他方面，都不会安于现状。

[ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [ɔːr][ʌv; əv] [prə'gresɪv] [dɪˌmɔːrələ'zeɪʃn]

Their	condition	will	be	one	of	advancement	or	of	progressive	demoralization
他们的	状况	将要	是	一	的	进步	或者	的	进步	士气低落

[ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

and	decay	.
和	衰变	.

他们的境况要么是进步，要么是逐渐衰败和颓废。

[ɪn][ɪts]['præktɪk(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] [ðiːz] [stə'tɪstɪks] [ɪz][ʌv; əv]

In	its	practical	suggestions	such	information	as	is	given	by	these	statistics	is	of
在	它是	实际的	建议	这样的	信息	作为	是	给定	经过	这些	统计数据	是	的

[mʌtʃ] ['vælјuː] .

much	value	.
很多	价值	.

这些统计数据所提供的信息在实际应用中具有很高的价值。

[ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] [ðə; ði] ['fɔː-kɑːsts] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['greɪtnəs] [wɜːr; wər][nɑːt][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]

In	earlier	days	the	forecasts	of	coming	greatness	were	not	and	could	not
在	早些时候	天	这	预测	的	未来	伟大	是	不是	和	可以	不是

[biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [mə'tɪriəl] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

be	accompanied	by	material	provision	for	the	future	.
是	伴随	经过	材料	条款	为了	这	未来	.

过去，对未来辉煌的预言并没有也不可能伴随对未来的物质保障。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [noʊ]['beɪsɪs][fɔːr; fər] ['defɪnət] ['kɑːnkriːt] ['pɑːləsi] .

They	formed	no	basis	for	definite	concrete	policy	.
他们	形成	不	基础	为了	定	具体的	政策	.

它们没有为明确的具体政策奠定基础。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [tʃeɪndʒd] .

To	-	day	the	situation	is	changed	.
到	-	天	这	情况	是	已更改	.

如今情况已经改变。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mʌltɪtuːd] ['kæsts] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]

The	vision	of	an	approaching	multitude	casts	before	it	the	shadow	of
这	想象	的	一个	接近	民众	演员	前	它	这	阴影	的

[rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

responsibility	.
责任	.

眼前浮现出熙熙攘攘的人群，责任的阴影也随之笼罩而来。

[ðer; ðər] [wel] - ['biːɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [sɪ'kjʊr] .

Their	well	-	being	must	be	made	secure	.
他们的	出色地	-	存在	必须	是	制成	安全的	.

必须保障他们的福祉。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [rɪ'moʊt] [ɔːr][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt]['moʊmənt] .

Nor	**is**	**this**	**obligation**	**remote**	**or**	**of**	**little**	**present**	**moment**	**.**
也不	是	这	义务	偏僻的	或者	的	小的	展示	片刻	.

这项义务既不遥远，也不迫在眉睫。

[ɔːl'redi] ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ræŋk] [pleɪs] [ˌjuː 'es] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ,

Already	**our**	**numbers**	**and**	**rank**	**place**	**us**	**among**	**the**	**great**	**,**
已经	我们的	数字	和	秩	地方	我们	之中	这	伟大的	,

我们目前的人数和排名已经使我们跻身强国之列，

[əd'vænst] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] .

advanced	**and**	**interesting**	**communities**	**of**	**the**	**civilized**	**world**	**.**
先进的	和	有趣的	社区	的	这	文明	世界	.

文明世界中先进而有趣的社群。

[ɑːn][ðə; ðɪ]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [bʌt; bət][sɪks] ['sɪtiz] [mɔːr] ['pɑːpjələs]

On	**the**	**continent**	**of**	**Europe**	**there**	**can**	**be**	**found**	**but**	**six**	**cities**	**more**	**populous**
在	这	大陆	的	欧洲	那里	能	是	成立	但	六	城市	更多的	人口众多

[ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

than	**our**	**own**	**.**
比	我们的	自己的	.

在欧洲大陆，人口比我们城市多的城市只有六个。

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ailz] [kən'teɪn] [bʌt; bət][wʌn] .

The	**British**	**Isles**	**contain**	**but**	**one**	**.**
这	英国	岛屿	包含	但	一	.

不列颠群岛只有一个。

['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪz] [sə'pɑːst] ['oʊnli][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['paʊɚz] .

Our	**place**	**is**	**surpassed**	**only**	**by**	**that**	**of**	**the**	**capitals**	**of**	**the**	**great**	**powers**	**.**
我们的	地方	是	超越	仅有的	经过	那	的	这	首都	的	这	伟大的	权力	.

我们的地位仅次于列强的首都。

[wʌt] [ɪz] [dʌn] [naʊ] , ['ðerfɔːr] ,

What	**is**	**done**	**now**	**,**	**therefore**	**,**
什么	是	完毕	现在	,	所以	,

因此，现在所采取的行动是：

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['brʊklɪn; 'brʊklən][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər]

by	**way**	**of**	**provision**	**for**	**the**	**Brooklyn**	**of**	**to**	**-**	**day**	**as**	**well**	**as**	**for**
经过	方式	的	条款	为了	这	布鲁克林	的	到	-	天	作为	出色地	作为	为了

[ðə; ðɪ]['brʊklɪn; 'brʊklən][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] ,

the	**Brooklyn**	**of**	**the**	**future**	**,**
这	布鲁克林	的	这	未来	,

为了满足当今布鲁克林以及未来布鲁克林的需求，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ænd; ənd] [niːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

should	**be**	**done**	**in**	**a**	**manner**	**befitting**	**the**	**character**	**and**	**needs**	**of**	**a**
应该	是	完毕	在	一个	方式	合适	这	特点	和	需求	的	一个

['nuːmərəs] ,

numerous	**,**
很多的	,

应该以符合众多人群的特点和需求的方式进行，

['pɜːrmənənt] [ænd; ənd] [ɪk'spændɪŋ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

permanent	**and**	**expanding**	**population**	**.**
永恒的	和	扩展	人口	.

人口常住且不断增长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布鲁克林的未来(The future of Brooklyn)
第2/2页

[ˌhɪrtuˈfɔːr] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][wɜːrks][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈpraɪvət] [ˈentərˌpraɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
Heretofore **the** **public** **works** **not** **less** **than** **the** **private** **enterprises** **of** **our**
此前 这 民众 作品 不是 较少的 比 这 私人的 企业 的 我们的
[ˈkʌntriːmɪn] [hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪkˌsperɪˈment(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] .
countrymen **have** **often** **been** **experimental** **and** **insufficient** **.**
同胞们 有 经常 到过 实验 和 不足的 .

以往，我国的公共工程和私营企业一样，常常处于试验阶段，且质量不高。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ˈdɪmli] [fɔːˈsɔː] [ðə; ði] [ˈmægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [derd] [nɑːt] [prɪˈper] [fɔːr; fər]
Even **those** **who** **dimly** **foresaw** **the** **magnitude** **of** **the** **future** **dared** **not** **prepare** **for**
甚至 那些 WHO 依稀 预见 这 震级 的 这 未来 敢于 不是 准备 为了
[ɔːl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈprɑːbəb(ə)l] .
all **that** **seemed** **to** **them** **probable** **.**
全部 那 似乎 到 他们 可能 .

即使是那些隐约预见到未来巨大影响的人，也不敢为所有他们认为可能发生的事情做好准备。

[hens] [ðə; ði] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [ˈefərt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][hæv; həv][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [pruːvd]
Hence **the** **varieties** **of** **effort** **to** **supply** **the** **people** **have** **usually** **proved**
因此 这 品种 的 努力 到 供应 这 人们 有 通常 已证实
[ɪnˈædɪkwət] .
inadequate **.**
不足 .

因此，各种为民众提供物资的努力通常都被证明是不够的。

[dɪˈmænd] [hæz; həz] [ˈspiːdəli] [ˌəuvəˈteikən][ðə; ði] [nuː] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] .
Demand **has** **speedily** **overtaken** **the** **new** **methods** **of** **supply** **.**
要求 有 迅速地 被超越 这 新的 方法 的 供应 .

需求迅速超过了新的供应方式。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [truː] .
There **is** **more** **than** **one** **reason** **why** **this** **has** **been** **true** **.**
那里 是 更多的 比 一 原因 为什么 这 有 到过 真的 .

造成这种情况的原因不止一个。

[nɑːt] [ɪnˈfriːkwəntli] [ðə; ði] [miːnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈædɪkwət] [prəˈvɪʒ(ə)n][dɪd][nɑːt][ɪgˈzɪst] .
Not **infrequently** **the** **means** **with** **which** **to** **make** **adequate** **provision** **did** **not** **exist** **.**
不是 不常 这 方法 和 哪个 到 制作 足够的 条款 做过 不是 存在 .

常常缺乏做出充分安排的手段。

[ˈɔːf(ə)n][ðə; ði][drɪft][ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [nuː] [ˈprɑːdʌkt][ɔːr]
Often **the** **drift** **of** **population** **or** **the** **general** **desire** **for** **some** **new** **product** **or**
经常 这 漂移 的 人口 或者 这 一般的 欲望 为了 一些 新的 产品 或者
[kənˈviːniəns] [hæz; həz][set][ɔːl] [ˈpriːviəs] [ˌkælkjəˈleɪʃənz][æt; ət] [dɪˈfaɪəns] .
convenience **has** **set** **all** **previous** **calculations** **at** **defiance** **.**
方便 有 放 全部 以前的 计算 在 蔑视 .

人口流动或人们对新产品或便利的普遍需求常常会使之前的所有计算都落空。

[ɪn][ˈpʌblɪk] [ˈmætərz] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [səbˈmitɪŋ] [lɑːrdʒ] [ˌprɔpəˈziʃənz] [tuː; tə][maɪndz][nɑːt]
In **public** **matters** **the** **necessity** **of** **submitting** **large** **propositions** **to** **minds** **not**
在 民众 事情 这 必要性 的 提交 大的 命题 到 思想 不是
[fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæz; həz][ˈɑːpɝˌeɪtəd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] .
familiar **with** **them** **has** **operated** **to** **the** **public** **disadvantage** **.**
熟悉的 和 他们 有 经营的 到 这 民众 劣势 .

在公共事务中，不得不将重大提案提交给不熟悉相关领域的人员，这对公众造成了不利影响。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][æz; əz][ðə; ði]['iəri][kə'næl][ɔːr][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] [ɪz]

Such	a	project	as	the	Erie	Canal	or	the	Brooklyn	Bridge	is
这样的	一个	项目	作为	这	伊利	运河	或者	这	布鲁克林	桥	是

[di'naunst] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [æz; əz][waɪld][ænd; ənd][ɪk'strævəgənt] .

denounced	for	years	as	wild	and	extravagant	.
谴责	为了	年	作为	荒野	和	靡	.

像伊利运河或布鲁克林大桥这样的工程项目多年来一直被谴责为疯狂和铺张浪费。

[wen] [kəm'pliːtɪd] , [ɪts][kə'pæsəti][meɪ]['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][biː; bi]['tækst][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

When	completed	,	its	capacity	may	almost	at	once	be	taxed	to	the	utmost	.
什么时候	完全的	,	它是	容量	可能	几乎	在	一次	是	已征税	到	这	极致	.

一旦建成，其产能几乎会立即达到极限。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðæt] ['sɪtiz] [laɪk]['aʊərz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv]

It	is	now	time	to	recognize	that	cities	like	ours	are	to	be	the	homes	of
它	是	现在	时间	到	认出	那	城市	喜欢	我们的	是	到	是	这	房屋	的

['mʌltitjuːdz] [fɔːr; fər] [sək'sesɪv] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] — [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

multitudes	for	successive	generations	—	that	the	battle	of	civilization	,
众多	为了	连续	几代人	—	那	这	战斗	的	文明	,

现在是时候认识到，像我们这样的城市将成为世世代代众多人口的家园——文明的斗争，

[ʌv; əv] ['prɑːgres] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [gɪldz][ðə; ði]['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hoʊp]

of	progress	and	of	all	that	gilds	the	future	with	the	light	of	hope
的	进步	和	的	全部	那	镀金	这	未来	和	这	光	的	希望

[mʌst; məst][biː; bi] [fɔːt] [aʊt][ɑːn] [ðɪs] [fiːld] .

must	be	fought	out	on	this	field	.
必须	是	战斗	出去	在	这	场地	.

进步的希望和所有能为未来带来希望之光的事物，都必须在这片战场上战斗。

[hɪr] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [ʃʊr] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ˌsɪstə'mætɪk]

Here	must	be	established	the	broad	and	sure	foundations	of	systematic
这里	必须	是	已确立的	这	广阔	和	当然	基础	的	系统

[prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['vaɪt(ə)l] ['deɪli] [niːdz] [ə'pɑːn] [huːz] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [dɪ'pend] ['kʌmfərt] ,

provision	for	those	vital	daily	needs	upon	whose	gratification	depend	comfort	,
条款	为了	那些	必不可少的	日常的	需求	之上	谁	满足感	依赖	舒适	,

在此必须建立起系统性地满足那些维持舒适生活所必需的日常基本需求的广泛而可靠的基础。

[helθ] , [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .

health	,	contentment	and	peace	of	mind	.
健康	,	满意	和	和平	的	头脑	.

健康、满足和内心的平静。

['niːðər] [ɪz][ðer; ðər] [naʊ] [ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][hænd] .

Neither	is	there	now	the	excuse	that	resources	are	not	at	hand	.
两者都不	是	那里	现在	这	原谅	那	资源	是	不是	在	手	.

现在也不能再以资源不足为借口了。

['aʊər; ɑːr]['kredɪt][ɪz]['sekənd][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][noʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [kə'mjuːnəti] ;

Our	credit	is	second	to	that	of	no	existing	community	;
我们的	信用	是	第二	到	那	的	不	现存的	社区	;

我们的信用水平在现有社区中排名第二；

[ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dwelɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sə'pɑːst] [ɪn][ɪn'telɪdʒənt]

the	labor	of	those	dwelling	among	us	is	not	to	be	surpassed	in	intelligent
这	劳动	的	那些	住宅	之中	我们	是	不是	到	是	超越	在	聪明的

[ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɪ'fektɪvnəs] ;

and	conscientious	effectiveness	;
和	尽责的	效力	;

我们中间那些人的劳动，在智慧和认真效率方面，是无人能及的；

['aʊər; ɑːr][fruː'gæləti][hæz; həz] [prə'duːst] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [gʊd] [rɪ'zʌlt] ,

our	frugality	has	produced	at	least	one	good	result	,
我们的	节俭	有	生产	在	至少	一	好的	结果	,

我们的节俭至少带来了一个好结果。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ɪn]['ɔːlmoʊst]['eni] ['ʌðər]

for	the	cost	of	government	to	the	citizen	is	less	than	in	almost	any	other
为了	这	成本	的	政府	到	这	公民	是	较少的	比	在	几乎	任何	其他

['sɪti] .

city	.
城市	.

与其他几乎所有城市相比，该市的政府开支对公民来说都更低。

[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['efərt] [ænd; ənd]['mænli][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ə'loʊn][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði]

Comprehensive	effort	and	manly	determination	alone	are	needed	to	begin	the
综合的	努力	和	男子气概	决心	独自的	是	需要	到	开始	这

[tæsk][ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ['brʊklɪn; 'brʊklən][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ɪts]['vɪzəb(ə)l]

task	of	supplying	Brooklyn	with	what	is	due	to	the	city	and	its	visible
任务	的	供应	布鲁克林	和	什么	是	到期的	到	这	城市	和	它是	可见的

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

要让布鲁克林获得这座城市及其可预见的未来应有的东西，需要付出全面的努力和坚定的决心。

[ðɪs] [tæsk] [dʌz] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vɑːlv] ['eni][dʒaɪ'gæntɪk]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

This	task	does	not	immediately	involve	any	gigantic	project	.
这	任务	做	不是	立即地	涉及	任何	巨大	项目	.

这项任务目前并不涉及任何大型项目。

[ɪk'strɔːrdəneri] ['aʊtleɪ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'tendid] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ænd; ənd]

Extraordinary	outlay	,	such	as	attended	the	establishment	of	the	Park	and
非凡的	支出	,	这样的	作为	参加	这	建立	的	这	公园	和

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

the	construction	of	the	Bridge	,
这	建造	的	这	桥	,

例如，公园的建立和桥梁的建设就耗费了巨额资金。

[niːd] [nɑːt][æt; ət][wʌns][biː; bi]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

need	not	at	once	be	contemplated	.
需要	不是	在	一次	是	思考	.

无需立即考虑。

['daʊtləs] ['ʌðər] ['brɪdʒɪz] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [bɪlt] — [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [meɪ] [biː; bi] ['nɪrər]

Doubtless	other	bridges	will	some	day	be	built	—	and	that	day	may	be	nearer
毫无疑问	其他	桥梁	将要	一些	天	是	建造	—	和	那	天	可能	是	更近

[ðæn; ðən][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪn] — [bʌt; bət][aɪ] [spiːk] [naʊ] ['oʊnli][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl][fɔːrmz][ʌv; əv]

than	some	imagine	—	but	I	speak	now	only	of	such	general	forms	of
比	一些	想象	—	但	我	说话	现在	仅有的	的	这样的	一般的	表格	的

[ɪm'pruːvmənt] [æz; əz][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] .

improvement	as	are	necessary	to	the	prosperity	of	the	whole	city	.
改进	作为	是	必要的	到	这	繁荣	的	这	所有的	城市	.

毫无疑问，将来还会建造其他桥梁——而且那一天可能比一些人想象的要近——但我现在只谈论对整个城市繁荣所必需的这些普遍的改进形式。

[ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['mesɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] ['autlaɪnd] [wʌn] [sʌtʃ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər]['ɑːnərəb(ə)l]

In	a	previous	message	I	have	outlined	one	such	proposition	to	your	honorable
在	一个	以前的	信息	我	有	概述	一	这样的	主张	到	你的	光荣的

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

我在之前的邮件中已经向贵机构概述了其中一项提议。

[ɪn] ['ʌðər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kəm'pliːt] [ðə; ði][lɪst] .

In	**other**	**communications**	**I**	**shall**	**complete**	**the**	**list**	**.**
在	其他	通讯	我	将	完全的	这	列表	.

我将在其他邮件中补充完整清单。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	**,**
尊敬	,

尊敬，

['ælfred] [siː] . [tʃə'pin] ,

ALFRED	**C**	**.**	**CHAPIN**	**,**
阿尔弗雷德	C	.	查平	,

阿尔弗雷德·C·查平

['meɪər] .

Mayor	**.**
市长	.

市长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神